叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 墨西哥中北部发现一种新的陆龟属——(a New Tortoise, Genus Gopherus,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

墨西哥中北部发现一种新的陆龟属——(A New Tortoise, Genus Gopherus,)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]

University	of	Kansas	Publications
大学	的	堪萨斯州	出版物

堪萨斯大学出版社

[mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Museum	of	Natural	History
博物馆	的	自然的	历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [faɪv] , [piː'piː] .

Volume	11	,	No	.	5	,	pp	.
体积	-	,	不	.	5	,	pp	.

第 11 卷，第 5 期，第 11 页

- - - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt]

335	-	343	,	pls	.	7	and	8
-	-	-	,	请	.	7	和	8

335-343，第7页和第8页

['eɪprəl] - , -

April	24	,	1959
四月	-	,	-

1959年4月24日

[ə; eɪ] [nuː] ['tɔːrtəs] , ['dʒiːnəs] - ,

A	New	Tortoise	,	Genus	Gopherus	,
一个	新的	龟	,	属	-	,

一种新的陆龟，属名：地鼠龟属（Gopherus）

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] - ['sentrəl] ['meksɪkoʊ]

From	North	-	central	Mexico
从	北	-	中央	墨西哥

来自墨西哥中北部

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒɑːn][em] . ['lɛglɚ]

JOHN	M	.	LEGLER
约翰	M	.	莱格勒

约翰·M·莱格勒

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1959

Lawrence1959
Lawrence1959

劳伦斯1959

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	,	Henry	S	.	Fitch	,
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	,	亨利	S	.	惠誉	,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]

Robert	W	.	Wilson
罗伯特	W	.	威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [faɪv] , [piː'piː] . - - -

Volume	11	,	No	.	5	,	pp	.	335	-	343
体积	-	,	不	.	5	,	pp	.	-	-	-

第11卷，第5期，第335-343页

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -

Published	April	24	,	1959
已发布	四月	-	,	-

发表于1959年4月24日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]

PRINTED	IN
打印	在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plænt]

THE	STATE	PRINTING	PLANT
这	状态	印刷	植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS1959

TOPEKA	,	KANSAS1959
托皮卡	,	KANSAS1959

堪萨斯州托皮卡，1959年

[ə; eɪ] [nuː] ['tɔːrtəs] , ['dʒiːnəs] - , [frʌm; frəm] [nɔːrθ] - ['sentrəl]['meksɪkoʊ]

A	New	Tortoise	,	Genus	Gopherus	,	From	North	-	central	Mexico
一个	新的	龟	,	属	-	,	从	北	-	中央	墨西哥

墨西哥中北部发现一种新的陆龟属——地鼠龟属（Gopherus）。

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒɑːn][em] . ['lɛglɚ]

JOHN	M	.	LEGLER
约翰	M	.	莱格勒

约翰·M·莱格勒

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌtæksəˈnɑːmɪk] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd]

In	the	course	of	taxonomic	studies	of	the	genus	Gopherus	it	was	found
在	这	课程	的	分类学	研究	的	这	属	-	它	曾是	成立

[ðæt] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] - [ˈsentrəl] [ˈmeksɪkoʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌhɪðərˈtuː] [ʌnˈrekəgnaɪzd]

that	specimens	from	north	-	central	Mexico	belong	to	an	hitherto	unrecognized
那	标本	从	北	-	中央	墨西哥	属于	到	一个	迄今为止	未被识别的

[ˈspiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

在对地鼠属进行分类学研究的过程中发现，来自墨西哥中北部的标本属于一个此前未被识别的物种。

[wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [bɪˈloʊ] .

which	is	named	and	described	below	.
哪个	是	命名	和	描述	以下	.

具体名称和描述如下。

- - [nuː] [ˈspiːʃiːz]

Gopherus	flavomarginatus	new	species
-	-	新的	物种

地鼠属黄缘种新种

[ˈhɑːlətaɪp] . — [juː] . [es] . [ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] - , [əˈdʌlt; ˈædʌlt] ; [stʌft] [ˈspesɪmən][wɪð; wɪθ]

Holotype	.	—	U	.	S	.	National	Museum	61253	,	adult	;	stuffed	specimen	with
正模标本	.	—	U	.	S	.	国家的	博物馆	-	,	成人	;	填充	标本	和

[ˌdisəˈsəuʃieitid] [skʌl] ; - [tuː; tə] - [maɪlz][frʌm; frəm][ˈlɜrdoʊ] ,

disassociated	skull	;	30	to	40	miles	from	Lerdo	,
分离	颅骨	;	-	到	-	英里	从	勒尔多	,

正模标本——美国国家博物馆 61253，成年个体；头骨分离的填充标本；距莱尔多 30 至 40 英里。

[djuəˈræŋgəu] , [ˈmeksɪkoʊ] ; [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ɛlzwʊd] [ˈtʃæfi] , - .

Durango	,	Mexico	;	obtained	by	Dr	.	Elswood	Chaffee	,	1918	.
杜兰戈	,	墨西哥	;	获得	经过	博士	.	埃尔斯伍德	查菲	,	-	.

墨西哥杜兰戈；由埃尔斯伍德·查菲博士于 1918 年获得。

[ˈpærəˌtaɪps] . — [juːˈɛsˈɛnˈɛm] - , [əˈdʌlt; ˈædʌlt] , [stʌft] [ˈspesɪmən] [wɪð; wɪθ] [skʌl] [ɪn] [pleɪs] , [ˈʌðər] [ˈdeɪtə][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [ˈholətaɪp] ;

Paratypes	.	—	USNM	61254	,	adult	,	stuffed	specimen	with	skull	in	place	,	other
副型	.	—	美国海军陆战队	-	,	成人	,	填充	标本	和	颅骨	在	地方	,	其他

data	the	same	as	those	for	holotype	;
数据	这	相同的	作为	那些	为了	正模标本	;

副模标本——USNM 61254，成年个体，填充标本，头骨完好，其他数据与正模标本相同；

[juːˈɛsˈɛnˈɛm] - , [əˈdʌlt; ˈædʌlt] , [stʌft] [ˈspesɪmən] [wɪð; wɪθ] [ˌdisəˈsəuʃieitid] [skʌl] , [ˈlɜrdoʊ] ,

USNM	60976	,	adult	,	stuffed	specimen	with	disassociated	skull	,	Lerdo	,
美国海军陆战队	-	,	成人	,	填充	标本	和	分离	颅骨	,	勒尔多	,

[djuəˈræŋgəu] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ɛlzwʊd] [ˈtʃæfi] ,

Durango	,	Dr	.	Elswood	Chaffee	,
杜兰戈	,	博士	.	埃尔斯伍德	查菲	,

USNM 60976，成年动物，头骨分离的填充标本，Lerdo，杜兰戈，Elswood Chaffee 博士

[meɪ] - ; [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] - - [fɔːr] , [əˈdʌlts] , [tuː] [ˈkærəpeɪs] , [kɜˈɪloʊ] ,

May	1918	;	University	of	Illinois	42953	-	4	,	adults	,	two	carapaces	,	Carrillo	,
可能	-	;	大学	的	伊利诺伊州	-	-	4	,	成年人	,	二	甲壳	,	卡里略	,

[tʃɪˈwɑːwə] ,

Chihuahua	,
吉娃娃	,

1918年5月；伊利诺伊大学42953-4，成虫，两枚背甲，卡里略，奇瓦瓦州

[piːt] [es] . - [ænd; ənd] ['kenɪθ] [el] . ['wɪljəmz] , [wʌn] ['ɔːgəst] - ; [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Pete S . Chrapliwy and Kenneth L . Williams , 1 August 1958 ; University of
皮特 S . - 和 肯尼斯 L . 威廉姆斯 , 1 八月 - ; 大学 的
['kænzəs] - ,
Kansas 39415 ,
堪萨斯州 - ,

Pete S. Chrapliwy 和 Kenneth L. Williams，1958 年 8 月 1 日；堪萨斯大学 39415，

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['kærəpeɪs]['oʊnli] , [eɪt][miː] . [iː][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][miː] . [es][əˌmɛrɪ'kɑːnoʊz] , [ˌkoʊə'wiːlə] ,
adult , carapace only , 8 mi . E and 2 mi . S Americanos , Coahuila ,
成人 , 甲壳 仅有的 , 8 米 . E 和 2 米 . S 美式咖啡 , 科阿韦拉 ,
['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['dɪkɜ˞mən] ,
Robert W . Dickerman ,
罗伯特 W . 迪克曼 ,

成虫，仅甲壳，东 8 英里，南 2 英里，科阿韦拉州美洲，罗伯特·W·迪克曼

- [meɪ] - .
19 May 1954 .
- 可能 - .

1954年5月19日。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][flæt] - ['tɑːpt] ,
Diagnosis . — A large tortoise of the genus Gopherus , having a flat - topped ,
诊断 . — 一个 大的 龟 的 这 属 - , 拥有 一个 平坦的 - 顶峰 ,
[ˌpɑ'stɪriərli] - [flerd] [ʃel] ,
posteriorly - flared shell ,
后方 - 喇叭口 壳 ,

诊断——一种大型陆龟，属于地鼠龟属（Gopherus），背甲顶部扁平，后部向外张开。

- ['læməni] [ðæt] [ɑːr; ər] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [kən'træstɪŋ] [dɑːrk]['sɛntɜ˞z, 'sɛnɜ˞z] ([æt; ət] [liːst] [ɑːn]
carapacal laminae that are pale with contrasting dark centers (at least on
- 层 那 是 苍白 和 对比 黑暗的 中心 (在 至少 在
[ðə; ði]['lætərəl]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəpeɪs]) ,
the lateral margins of the carapace) ,
这 侧 边距 的 这 甲壳) ,

背甲片呈浅色，中心呈深色（至少在背甲侧缘是如此），

['ɪntər'gjʊlər] [siːm] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] , [əb'tuːs] ['^juːlə(r)][prɑː'dʒɛkʃənz] ,
intergular seam longer than interhumeral , obtuse gular projections ,
间 接缝 更长 比 肱骨间 , 钝 喉咙 预测 ,

喉间缝长于肱骨间缝，喉突钝圆，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪvli] ['waɪdər] [skʌl] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['meksɪkən] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]
and a relatively wider skull than other Mexican representatives of the genus
和 一个 相对地 更广泛 颅骨 比 其他 墨西哥 代表 的 这 属
.
:
.

与其他墨西哥同属物种相比，其头骨相对较宽。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . — [graʊnd] ['kʌlər][ʌv; əv]['kærəpeɪs] [peɪl] ['jeloʊ] [tuː; tə] [strɔː] [ɪn] ['smɔːlər]
Description of species . — Ground color of carapace pale yellow to straw in smaller
描述 的 物种 . — 地面 颜色 的 甲壳 苍白 黄色的 到 稻草 在 较小的
['spesɪmənz] ,
specimens ,
标本 ,

物种描述——甲壳底色为淡黄色，较小个体呈稻草色。

[peɪl] [braʊn] [ɪn]['lɑːrdʒər] ['spesimənz] ; [ɪn][sʌm; səm] ['spesimənz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dɑːrkər]
pale brown in larger specimens ; in some specimens a slight indication of darker
苍白 棕色的 在 更大的 标本 ; 在 一些 标本 一个 轻微 指示 的 较暗
['reɪdiəl] ['mɑːkiŋz] [ɑːn]['kærəpeɪs] ;
radial markings on carapace ;
径向 标记 在 甲壳 ;

较大的标本呈浅棕色；有些标本的背甲上有较深的放射状斑纹；

['epə'dɜːrml] [ə'riːəliː] [ʌv; əv]['kærəpeɪs] ([ɪf] ['prez(ə)nt]) [ænd; ənd][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [zoʊnz][ʌv; əv]
epidermal areolae of carapace (if present) and first two or three zones of
表皮 乳晕 的 甲壳 (如果 展示) 和 第一的 二 或者 三 区域 的
[groʊθ] ([ə'raʊnd] [ə'riːəliː]) [dɑːrk] [braʊn] [tuː; tə] [blæk] ,
growth (around areolae) dark brown to black ,
生长 (大约 乳晕) 黑暗的 棕色的 到 黑色的 ,

甲壳表皮小泡（如有）及前两三个生长带（小泡周围）呈深褐色至黑色，

[ðer; ðər]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] ['greɪtər] [ɪn] ['smɔːlər] ['spesimənz] ; [graʊnd] ['kʌlər][ʌv; əv]
their contrast with the ground color greater in smaller specimens ; ground color of
他们的 对比 和 这 地面 颜色 更大的 在 较小的 标本 ; 地面 颜色 的
['lætərəl]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['jeloʊɪʃ] ,
lateral marginals yellowish ,
侧 边缘 淡黄色 ,

较小标本的侧缘鳞片与底色的对比度更高；侧缘鳞片的底色呈淡黄色。

[mʌtʃ] ['peɪlər][ðæn; ðən] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['kærəpeɪs] ;
much paler than remainder of carapace ;
很多 肤色较浅 比 余 的 甲壳 ;

比甲壳其他部分颜色浅得多；

[blæk] [ə'riːəliː] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [kən'træstɪŋ] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ] [graʊnd] ['kʌlər]['iːv(ə)n][ɪn][oʊld]
black areolae of marginals contrasting sharply with ground color even in old
黑色的 乳晕 的 边缘 对比 尖锐地 和 地面 颜色 甚至 在 老的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
individuals ;
个人 ;

即使是老个体，边缘斑纹的黑色小斑也与底色形成鲜明对比；

['plæstrən] [peɪl] , [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [æz; əz]['lætərəl]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ,
plastron pale , approximately the same shade of yellow as lateral marginals ,
胸甲 苍白 , 大约 这 相同的 阴影 的 黄色的 作为 侧 边缘 ,

腹甲颜色浅，与侧缘毛的黄色色调大致相同，

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrpli] [kən'træstɪŋ] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [blæk] [ɔːr][dɑːrk] [braʊn] [ɪn] ['jʌŋgər]
marked with sharply contrasting blotches of black or dark brown in younger
标记 和 尖锐地 对比 斑点 的 黑色的 或者 黑暗的 棕色的 在 年轻
['spesimənz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'mækjələt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
specimens , becoming immaculate with age .
标本 , 成为 完美无瑕 和 年龄 .

幼年个体身上有颜色对比鲜明的黑色或深棕色斑点，随着年龄增长，斑点会变得完美无瑕。

['kærəpeɪs] [loʊ] , ['iːvnli] [ɑːrtʃt] [ɔːr] ['slaɪtli] [flæt] - ['tɑːpt] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] ,
Carapace low , evenly arched or slightly flat - topped in cross section ,
甲壳 低的 , 均匀地 拱形 或者 轻微地 平坦的 - 顶峰 在 叉 部分 ,

背甲低矮，横截面呈均匀拱形或略微扁平状，

[ɪts] [haɪt] ['slaɪtli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ; [tɑːp][ʌv; əv]['kærəpeɪs] ,
its height slightly more than 50 per cent of its length ; top of carapace ,
它是 高度 轻微地 更多的 比 - 每 中心 的 它是 长度 ; 顶部 的 甲壳 ,

其高度略大于其长度的50%；背甲顶部，

[bɪ'twiːn] [haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrts][ʌv; əv][fɜːrst][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sentrəl] ['læməni] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [flæt] [ɪn]
between **highest** **parts** **of** **first** **and** **fourth** **central** **laminae** **,** **more** **or** **less** **flat** **in**
之间 最高 部分 的 第一的 和 第四 中央 层 , 更多的 或者 较少的 平坦的 在
['proʊfaɪl] ;
profile **;**
轮廓 ;

在第一片和第四片中央叶片的最高点之间，侧面轮廓大致平坦；

['kærəpeɪs] [flerd] , ['waɪdər] [ˌpɑ'stɪriərli] [ðæn; ðən] [æn'tiriːəli] ; ['sentrəl] ['læməni] [ɔːl] ['brɔːdər] [ðæn; ðən]
carapace **flared** **,** **wider** **posteriorly** **than** **anteriorly** **;** **central** **laminae** **all** **broader** **than**
甲壳 喇叭口 , 更广泛 后方 比 前部 ; 中央 层 全部 更广泛 比
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

背甲向外展开，后部比前部宽；中央甲片均宽大于长。

[ðə; ði][fɜːrst][nɑːt] ([ɔːr][bʌt; bət] ['slaɪtli]) ['nɛroʊɝ] [ˌpɑ'stɪriərli] [ðæn; ðən] [æn'tiriːəli] ; ['plæstrən]
the **first** **not** **(** **or** **but** **slightly** **)** **narrower** **posteriorly** **than** **anteriorly** **;** **plastron**
这 第一的 不是 (或者 但 轻微地) 较窄 后方 比 前部 ; 胸甲
['diːpli] [nɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] ,
deeply **notched** **behind** **,**
深 缺口 在后面 ,

第一块腹甲后部不比前部窄（或略窄）；腹甲后部有深凹口。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːtʃ] [streɪt] , ['niːðər] ['kɑːnveks][nɔːr][kɑːn'keɪv] ;
the **inner** **margins** **of** **the** **notch** **straight** **,** **neither** **convex** **nor** **concave** **;**
这 内 边距 的 这 缺口 直的 , 两者都不 凸面 也不 凹 ;

缺口的内边缘是直的，既不凸也不凹；

['^juːlə(r)][prɑː'dʒɛkʃənz] ['trʌŋkeɪt] ([nɑːt] ['prɔŋlaɪk]) ['hævɪŋ] [noʊ] [nɑːtʃ] [ɔːr][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [nɑːtʃ]
gular **projections** **truncate** **(** **not** **pronglike** **)** **having** **no** **notch** **or** **but** **a** **shallow** **notch**
喉咙 预测 截短 (不是 叉状) 拥有 不 缺口 或者 但 一个 浅的 缺口
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
between **them** **;**
之间 他们 ;

喉突截形（非叉状），无缺口或仅有浅缺口；

['gretɪst] [kəm'baɪnd] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['^juːlə(r)] ['læməni] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ] ;
greatest **combined** **width** **of** **gular** **laminae** **much** **greater** **than** **greatest** **length** **;**
最 合并 宽度 的 喉咙 层 很多 更大的 比 最 长度 ;

喉片的最大总宽度远大于其最大长度；

- [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['^juːlə(r)] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['hjuːmərəl] ; [wʌn][lɑːrdʒ]
interlaminal **length** **of** **gular** **greater** **than** **that** **of** **humeral** **;** **one** **large**
- 长度 的 喉咙 更大的 比 那 的 肱骨 ; 一 大的
['æksəˌleri; æk'sɪləri] [skjuːt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
axillary **scute** **on** **each** **side** **,**
腋窝 鳞甲 在 每个 边 ,

喉骨板间长度大于肱骨板间长度；两侧各有一个大的腋盾。

[ə'prɑːksɪmətli] [rek'tæŋgjələr][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['waɪdər] [bɪ'loʊ] [ðæn; ðən] [ə'bʌv] ; [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɪŋgwɪnəl]
approximately **rectangular** **but** **slightly** **wider** **below** **than** **above** **;** **one** **or** **two** **inguinal**
大约 矩形的 但 轻微地 更广泛 以下 比 多于 ; 一 或者 二 腹股沟
[skjuːt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
scutes **on** **each** **side** **,**
鳞片 在 每个 边 ,

大致呈长方形，但下部略宽于上部；每侧有一到两块腹股沟鳞片。

[ðə; ði] [æn'tɪrɪər] ['rʌfli] [traɪ'æŋgjələr][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [pɑː'stɪrɪər] .
the **anterior** **roughly** **triangular** **and** **much** **larger** **than** **posterior** **.**
这 前部 大致 三角形 和 很多 更大的 比 后部 .

前部大致呈三角形，比后部大得多。

[æn'tɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ˌænti'breɪkiəm] ['hævɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ˌdʒʌkstə'poʊzd] ([ɔːr] ['slaɪtli] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd])
Anterior surface of antebrachium having enlarged , juxtaposed (or slightly imbricated)
前部 表面 的 前臂 拥有 放大 , 并置 (或者 轻微地 叠覆的)
,
,
,

前臂前表面增大，并列（或略微重叠），

[ˌɒstiə'dɜːrməl] [skeɪlz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['roʊz; 'raʊz] ,
osteodermal scales arranged in seven to eight longitudinal rows ,
骨皮 秤 安排 在 七 到 八 纵向 行 ,

骨鳞呈七至八纵列排列，

[iːtʃ] [skeɪl] ['jeloʊɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ɔːr][dɑːrk] [braʊn] ['sentər] ; [skeɪlz] [ɑːn]['lætərəl] [edʒ] [ʌv; əv]
each scale yellowish with a black or dark brown center ; scales on lateral edge of
每个 规模 淡黄色 和 一个 黑色的 或者 黑暗的 棕色的 中心 ; 秤 在 侧 边缘 的
[ˌænti'breɪkiəm] ,
antebrachium ,
前臂 ,

每片鳞片呈淡黄色，中心为黑色或深褐色；前臂侧缘的鳞片，

[frʌm; frəm] [fɪfθ] [klɔː] [tuː; tə] ['elboʊ] , [ten] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['dɑːrkər][ðæn; ðən] ['ʌðər] [ænti'breɪkiəl]
from fifth claw to elbow , ten in number and darker than other antebrachial
从 第五 爪 到 弯头 , 十 在 数字 和 较暗 比 其他 前臂
[skeɪlz] ;
scales ;
秤 ;

从第五爪到肘部，共有十片鳞片，颜色比其他前臂鳞片更深；

[tuː] [ɪn'lɑːrdʒd] [blæk] - [tɪpt] , ['jeloʊ] [spɜːrz][ɑːn] [pɑː'stɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] ,
two enlarged black - tipped , yellow spurs on posterior surface of thigh ,
二 放大 黑色的 - 倾斜 , 黄色的 马刺 在 后部 表面 的 大腿 ,

大腿后侧有两个增大的、黑色尖端、黄色的距状突起。

['ɪnər] [spɜːr] [ə'prɑːksɪmətli] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊtər] .
inner spur approximately half the size of outer .
内 刺 大约 一半 这 尺寸 的 外 .

内侧距大约是外侧距的一半大小。

[hed] ['relətɪvli] [waɪd] , ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [skʌl] ['slaɪtli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [ʌv; əv]
Head relatively wide , greatest width of skull slightly more than 80 per cent of
头 相对地 宽的 , 最 宽度 的 颅骨 轻微地 更多的 比 - 每 中心 的
- [leŋkθ; leŋθ] ;
condylobasilar length ;
- 长度 ;

头部相对较宽，颅骨最大宽度略大于颅底长度的 80%；

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] [wʌn] . [θriː][tuː; tə][wʌn] . ['sɛvən][taɪmz][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] ;
width of head 1 . 3 to 1 . 7 times diameter of hind foot ;
宽度 的 头 1 . 3 到 1 . 7 时代 直径 的 后 脚 ;

头部宽度为后足直径的 1.3 至 1.7 倍；

[skeɪlz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [hed] [lɑːrdʒ][bʌt; bət] [ɪ'regjələrli] [ə'reɪndʒd] ([siː] ['teɪbl] [wʌn][fɔːr; fər]
scales on top of head large but irregularly arranged (see table 1 for
秤 在 顶部 的 头 大的 但 不规则地 安排 (看 桌子 1 为了
['meʒərmənts] [ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd]['pærəˌtaɪps]) .
measurements of type and paratypes) .
测量 的 类型 和 副型) .

头部顶部的鳞片很大，但排列不规则（有关正模标本和副模标本的测量数据，请参见表 1）。

['teɪbl] [wʌn] .
Table **1** **.**
桌子 1 .

表1。

['meʒərmənts] , [ɪn] ['milimiːtəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp]
Measurements **,** **in** **Millimeters** **,** **of** **the** **Holotype**
测量 , 在 毫米 , 的 这 正模标本

正模版尺寸（单位：毫米）

[ænd; ənd] ['pærəˌtaɪps] [ʌv; əv] - -
and **Paratypes** **of** **Gopherus** **Flavomarginatus**
和 副型 的 - -

和黄缘地鼠的副型

[nuː] ['spiːʃiːz]
New **Species**
新的 物种

新物种

['kætəlɔːg]
Catalogue
目录

目录

['nʌmbər]
Number
数字

数字

[ænd; ənd]
and
和

和

[kə'lekʃ(ə)n] [leŋkθ; leŋθ]
Collection **Length**
收藏 长度

收藏长度

[ʌv; əv]
of
的

的

['kærəpeɪs] [wɪdθ; wɪtθ]
carapace **Width**
甲壳 宽度

甲壳宽度

[ʌv; əv]
of
的

的

['kærəpeɪs] [leŋkθ; leŋθ]
carapace **Length**
甲壳 长度

背甲长度

[ʌv; əv]
of
的

的

['plæstrən] [haɪt] [daɪ'æmɪtər]
plastron **Height** **Diameter**
胸甲 高度 直径

胸甲高度直径

[ʌv; əv]
of
的

的

[haɪnd] [fʊt] [wɪdθ; wɪtθ]
hind **foot** **Width**
后 脚 宽度

后足宽度

[ʌv; əv]
of
的

的

[hed]
head
头

头

['juːˈɛsˈɛnˈɛm] - - - - - -
USNM **60976246** **212** **252** **108** **31** **41**
美国海军陆战队 - - - - - -

USNM 60976246 212 252 108 31 41

['juːˈɛsˈɛnˈɛm] - - - - - - -
USNM **61253** **222** **166** **212** **96** **21** **36**
美国海军陆战队 - - - - - - -

USNM 61253 222 166 212 96 21 36

['juːˈɛsˈɛnˈɛm] - - - - - - -
USNM **61254** **371** **292** **358** **157** **43** **55**
美国海军陆战队 - - - - - - -

USNM 61254 371 292 358 157 43 55

[ˌaɪˈjuː] - - -
IU **42953** **281** **220**
印第安纳大学 - - -

IU 42953 281 220

[ˌaɪˈjuː] - - -
IU **42954** **278** **214**
印第安纳大学 - - -

IU 42954 278 214

['kuː] - - -
KU **39415** **303** **232**
堪萨斯大学 - - -

KU 39415 303 232

['duːgɪz] (- : - - - , [ænd; ənd] - :
Duges **(** **1888** **:** **146** **-** **147** **,** **and** **1896** **:**
杜格斯 (- : - - - , 和 - :

杜吉斯 (1888: 146-147, 和 1896:

-) [twaɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv] - [ˌpɔli'fi:məs] [frʌm; frəm] [tʃɪ'wɑ:wə] ([si:]

479) twice reported specimens of Gopherus polyphemus from Chihuahua (see

-) 两次 据报道 标本 的 - 波吕斐摩斯 从 吉娃娃 (看

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]) ;

discussion of distribution) ;

讨论 的 分配) ;

479）两次报道了来自奇瓦瓦州的戈弗鲁斯·波吕斐摩斯标本（参见分布讨论）；

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [tu:] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] (-) [ə'gri:z] ['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv]

his description of two living examples (1888) agrees generally with the above

他的 描述 的 二 活的 示例 (-) 同意 一般来说 和 这 多于

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][dʒi:] . - .

description of G . flavomarginatus .

描述 的 G . - .

他对两个活体例子的描述（1888 年）与上述对黄缘 G. flavomarginatus 的描述基本一致。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪrɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɔ:lər] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪs]

He stated that the iris of his smaller specimen was yellow and the iris

他 声明 那 这 鸢尾花 的 他的 较小的 标本 曾是 黄色的 和 这 鸢尾花

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['spesɪmən] [braʊn] .

of a larger specimen brown .

的 一个 更大的 标本 棕色的 .

他表示，他那只体型较小的标本的虹膜是黄色的，而他那只体型较大的标本的虹膜是棕色的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv]['dʒu:vənailz][ʌv; əv][dʒi:] .

It will be most interesting to learn the color of juveniles of G .

它 将要 是 最多 有趣的 到 学习 这 颜色 的 幼年 的 G .

-

flavomarginatus .

-

了解黄缘拟鲀幼鱼的颜色将是一件非常有趣的事情。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['epə'dɜ:rml] [ə'ri:əli:] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,

Considering the dark color of the epidermal areolae of adults ,

考虑 这 黑暗的 颜色 的 这 表皮 乳晕 的 成年人 ,

考虑到成人表皮乳晕的颜色较深，

[aɪ] [wʊd] [ɪk'spekt][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] ['hætʃlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][dɑ:rk] [braʊn] [tu:; tə] ['nɪrli] [blæk] ,

I would expect the color of hatchlings to be dark brown to nearly black ,

我 会 预计 这 颜色 的 幼雏 到 是 黑暗的 棕色的 到 几乎 黑色的 ,

我预计幼龟的颜色会是深棕色到近乎黑色。

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['læmənə][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]['peɪlər]['bɔ:rdərz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ,

with each lamina acquiring paler borders as it grew ,

和 每个 层板 收购 肤色较浅 边界 作为 它 生长 ,

随着叶片的生长，每一片叶片的边缘颜色都会逐渐变浅。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]['dɑ:rkər]['bɔ:rdərz][æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][dʒi:] .

rather than acquiring darker borders as is usually the case in G .

相当 比 收购 较暗 边界 作为 是 通常 这 案件 在 G .

- (['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]) ,

berlandieri (personal observation) ,

- (个人的 观察) ,

与 G. berlandieri 通常出现的情况（个人观察）不同，它不会出现边缘颜色变深的情况。

[ægɑsi:zi] (['mɪlər] , - : - , [ˌpi:'ɛl] . [ˌtu:'tu:] ; ['wʊdˌbɛri] [ænd; ənd]['hɑ:rdi] , - : - , [fɪgz] .

agassizii (Miller , 1932 : 194 , pl . 2 ; Woodbury and Hardy , 1948 : 165 , figs .

阿加西 (磨坊主 , - : - , pl . 2 ; 伍德伯里 和 哈迪 , - : - , 无花果 .

agassizii（Miller，1932：194，图版 2；Woodbury 和 Hardy，1948：165，图。

[naɪn][ænd; ənd] -) , [ænd; ənd] [ˌpɔli'fi:məs] (['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]) .
9 **and** **10** **)** **,** **and** **polyphemus** **(** **personal** **observation** **)** **.**
9 和 10) , 和 波吕斐摩斯 (个人的 观察) .

9 和 10），以及独眼巨人波吕斐摩斯（个人观察）。

[pleɪt] ['sɛvən]
PLATE **7**
盘子 7

图版 7

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate **7** **.**
盘子 7 .

图7。

- - [nu:] ['spi:ʃi:z] :
Gopherus **flavomarginatus** **new** **species** **:**
- - 新的 物种 :

黄缘地鼠新种：

[tɑ:p] — ['dɔ:rsl] [ænd; ənd] ['ventrəl] [vju:z] [ʌv; əv] ['hɑ:lətaɪp] (× [wʌn] / [θri:]) ; ['mɪd(ə)l] — ['lætərəl] [vju:]
Top **—** **Dorsal** **and** **ventral** **views** **of** **holotype** **(** **×** **1** **/** **3** **)** **;** **Middle** **—** **Lateral** **view**
顶部 — 背侧 和 腹侧 浏览 的 正模标本 (× 1 / 3) ; 中间 — 侧 看法
[ʌv; əv] ['hɑ:lətaɪp] (× [wʌn] / [θri:])) ;
of **holotype** **(** **×** **1** **/** **3** **)** **)** **;**
的 正模标本 (× 1 / 3)) ;

上图——正模标本的背面和腹面视图（×1/3）；中图——正模标本的侧面视图（×1/3））；

['bɑ:təm] — [hed] [ʌv; əv] ['pærəˌtaɪp] (['ju:'ɛs'ɛn'ɛm] -) (× ½) [ænd; ənd] [ˌænti'breɪkiəm] [ʌv; əv]
Bottom **—** **Head** **of** **paratype** **(** **USNM** **61254** **)** **(** **×** **½** **)** **and** **antebrachium** **of**
底部 — 头 的 副型 (美国海军陆战队 -) (× ½) 和 前臂 的
['hɑ:lətaɪp] (× [faɪv] / [sɪks]) .
holotype **(** **×** **5** **/** **6** **)** **.**
正模标本 (× 5 / 6) .

底部—副模标本头部（USNM 61254）（× ½）和正模标本前臂（× 5/6）。

[dɑ:rk] ['aʊtlaɪn] [ɑ:n] ['plæstrən] [ʌv; əv] ['hɑ:lətaɪp] ['ɪndɪˌkeɪts] [wer] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃel] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd]
Dark **outline** **on** **plastron** **of** **holotype** **indicates** **where** **portion** **of** **shell** **was** **removed**
黑暗的 大纲 在 胸甲 的 正模标本 表示 在哪里 部分 的 壳 曾是 已移除
([ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪst]) [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
(**and** **then** **replaced** **)** **in** **course** **of** **preparation** **.**
(和 然后 替换) 在 课程 的 准备 .

正模标本腹甲上的深色轮廓线表示在制备过程中壳的一部分被移除（然后又被放回）的位置。

[pleɪt] [eɪt]
PLATE **8**
盘子 8

图版 8

[pleɪt] [eɪt] .
Plate **8** **.**
盘子 8 .

图8。

- - [nu:] ['spi:ʃi:z] : ['dɔ:rsl] [vju:z] [ʌv; əv] ['pærəˌtaɪps] ([frʌm; frəm] [tɑ:p] [tu:; tə]
Gopherus **flavomarginatus** **new** **species** **:** **Dorsal** **views** **of** **paratypes** **(** **from** **top** **to**
- - 新的 物种 : 背侧 浏览 的 副型 (从 顶部 到
['bɑ:təm] , [ˌaɪ'ju:] - ,
bottom **,** **IU** **42953** **,**
底部 , 印第安纳大学 - ,

黄缘地鼠新种：副模标本的背视图（从上到下，IU 42953，

[ˌaɪˈjuː] - , [ænd; ənd] [ˈkuː] -) , [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn] / [faɪv][ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] .

IU	42954	,	and	KU	39415	)	,	approximately	1	/	5	natural	size	.
印第安纳大学	-	,	和	堪萨斯大学	-	)	,	大约	1	/	5	自然的	尺寸	.

IU 42954 和 KU 39415），大约 1/5 天然大小。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

- - [nuː] [ˈspiːʃiːz] : 1a [ænd; ənd] 1b — [ˈlætərəl][ænd; ənd][ˈventrəl] [vjuːz]

Gopherus	flavomarginatus	new	species	:	1a	and	1b	—	Lateral	and	ventral	views
-	-	新的	物种	:	1a	和	1b	—	侧	和	腹侧	浏览

[ʌv; əv] [skʌl] [ʌv; əv][ˈhɑːlətaɪp] (× [wʌn]) ;

of	skull	of	holotype	(	×	1	)	;
的	颅骨	的	正模标本	(	×	1	)	;

黄缘地鼠新种：1a 和 1b—正模标本头骨的侧视图和腹视图（× 1）；

1c — [krɔːs] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpærəˌtaɪp] ([juːˈɛsˈɛnˈɛm] -) [ˈteɪkən] [θruː] [ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][θɜːrd]

1c	—	Cross	section	of	paratype	(	USNM	60976	)	taken	through	middle	of	third
1c	—	叉	部分	的	副型	(	美国海军陆战队	-	)	已采取	通过	中间	的	第三

[ˈsentrəl][ˈlæmənə] (× [ˌtuːˈtuː] / [faɪv]) .

central	lamina	(	×	2	/	5	)	.
中央	层板	(	×	2	/	5	)	.

1c—副模标本（USNM 60976）的横截面，取自第三中央板的中间部分（× 2/5）。

[əˈnɑːməliːz] . — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɪnsɪdəns] [ʌv; əv][əˈnɑːməli][ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ˈsɪriːz] .

Anomalies	.	—	There	is	a	high	incidence	of	anomaly	in	the	type	series	.
异常	.	—	那里	是	一个	高的	发生率	的	异常	在	这	类型	系列	.

异常情况——该系列标准品中异常情况的发生率很高。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesimənz] ([juːˈɛsˈɛnˈɛm] - , [ˌaɪˈjuː] - , [ænd; ənd] [ˈkuː] -)

Three	of	the	specimens	(	USNM	60976	,	IU	42954	,	and	KU	39415	)
三	的	这	标本	(	美国海军陆战队	-	,	印第安纳大学	-	,	和	堪萨斯大学	-	)

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈnuːmərəri] [ˈsentrəl] [ˈlæmənə] .

have	a	supernumerary	central	lamina	.
有	一个	额外	中央	层板	.

其中三个标本（USNM 60976、IU 42954 和 KU 39415）具有额外的中央薄片。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesimənz] [frʌm; frəm][djuəˈræŋgəu][ɑːr; ər] [əˈnɑːmələs] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

All	of	the	specimens	from	Durango	are	anomalous	in	regard	to	the
全部	的	这	标本	从	杜兰戈	是	异常的	在	看待	到	这

[ˈmɑːrdʒɪn(ə)l] [ˈlæməni] .

marginal	laminae	.
边缘	层	.

来自杜兰戈的所有标本在边缘片方面都存在异常。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɑːlətaɪp][ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːrdʒɪn(ə)l][ɑːr; ər][smɔːl] , [əˈprɑːksɪmətli] [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði]

In	the	holotype	the	first	marginals	are	small	,	approximately	as	wide	as	the
在	这	正模标本	这	第一的	边缘	是	小的	,	大约	作为	宽的	作为	这

[smɔːl] [ˌpriːˈsɛntrəl] .

small	precentral	.
小的	中央前区	.

正模标本的第一缘齿较小，宽度与较小的中央前齿大致相同。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈpærəˌtaɪp] ([juːˈɛsˈɛnˈɛm] -) [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd][ˈmɑːrdʒɪn(ə)l][ɑːr; ər]

In	the	largest	paratype	(	USNM	61254	)	the	first	and	second	marginals	are
在	这	最大	副型	(	美国海军陆战队	-	)	这	第一的	和	第二	边缘	是

[fjuːzd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][lɑːrdʒ][skjuːt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

fused	to	form	a	single	large	scute	on	each	side	.
融合	到	形式	一个	单身的	大的	鳞甲	在	每个	边	.

在最大的副模标本（USNM 61254）中，第一和第二边缘鳞片融合在一起，在每一侧形成一个大的鳞片。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['pærəˌtaɪp] (['juːˈɛsˈɛn'ɛm] -) [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n]['nɔːrm(ə)l]

In	the	remaining	Durangan	paratype	(	USNM	60976	)	there	are	eleven	normal
在	这	其余的	-	副型	(	美国海军陆战队	-	)	那里	是	十一	普通的

['mɑːrdʒɪn(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsuːpər'nuːmərəri]['læmənə] [ə'kɜːrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst]

marginals	on	each	side	but	a	supernumerary	lamina	occurs	between	the	first
边缘	在	每个	边	但	一个	额外	层板	发生	之间	这	第一的

[ænd; ənd]['sekənd]['mɑːrdʒɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði][left][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌpriːˈsɛntrəl] [ænd; ənd][fɜːrst]

and	second	marginal	on	the	left	and	between	the	precentral	and	first
和	第二	边缘	在	这	左边	和	之间	这	中央前区	和	第一的

['mɑːrdʒɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

marginal	on	the	right	side	.
边缘	在	这	正确的	边	.

在剩下的杜兰根副型标本（USNM 60976）中，每侧有 11 个正常的边缘片，但在左侧的第一边缘片和第二边缘片之间，以及在右侧的前中央片和第一边缘片之间，出现了一个额外的薄片。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['pærəˌtaɪps][hæv; həv][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [ðæt] [ɪz]['nɔːrm(ə)l]

The	remaining	three	paratypes	have	the	number	of	marginals	that	is	normal
这	其余的	三	副型	有	这	数字	的	边缘	那	是	普通的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

for	the	genus	.
为了	这	属	.

其余三个副模标本的边缘片数量是该属的正常数量。

[rɪ'leɪʃnʃɪps] . — - - ['difəz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Relationships	.	—	Gopherus	flavomarginatus	differs	from	all	other	species	of	the
关系	.	—	-	-	不同	从	全部	其他	物种	的	这

['dʒiːnəs][baɪ][ɪts]['lɑːrdʒər][saɪz][ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɪntər'gjʊlər] [siːm] [ðæt] [ɪz][lɔːŋgər][ðæn; ðən]

genus	by	its	larger	size	and	by	having	an	intergular	seam	that	is	longer	than
属	经过	它是	更大的	尺寸	和	经过	拥有	一个	间	接缝	那	是	更长	比

[ðə; ði] [siːm] .

the	interhumeral	seam	.
这	肱骨间	接缝	.

亲缘关系——黄缘地鼠与其他所有地鼠属物种的区别在于其体型较大，且其喉间缝比肱间缝长。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [rek'tæŋgjələr]['æksəˌleri; æk'sɪləri] [skeɪl] , ['waɪdər] [bɪ'loʊ] [ðæn; ðən]

The	possession	of	a	single	,	rectangular	axillary	scale	,	wider	below	than
这	拥有	的	一个	单身的	,	矩形的	腋窝	规模	,	更广泛	以下	比

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

腋下长有一块矩形鳞片，下宽上窄。

['ɔːlsoʊ] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] - [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] - ;

also	tends	to	distinguish	flavomarginatus	from	other	living	Gopherus	;
还	倾向于	到	区分	-	从	其他	活的	-	;

也倾向于将黄缘地鼠与其他现存的地鼠属物种区分开来；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ðɪs] [skjuːt] (['friːkwəntli] [perd] [ɪn] -) [ɪz]['dʒen(ə)rəli][traɪ'æŋgjələr]

in	the	other	species	this	scute	(	frequently	paired	in	berlandieri	)	is	generally	triangular
在	这	其他	物种	这	鳞甲	(	频繁地	成对的	在	-	)	是	一般来说	三角形

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['pɔɪntɪd] [bɪ'loʊ] .

or	at	least	pointed	below	.
或者	在	至少	尖	以下	.

在其他物种中，这种盾片（在伯兰迪氏盾片中经常成对出现）通常呈三角形，或者至少在底部呈尖状。

['femərəl] [spɜːrz][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
Femoral spurs are developed to varying degrees in the other species of
股骨 马刺 是 发达 到 变化 学位 在 这 其他 物种 的
\- ;
Gopherus ;
\- ;

地鼠属其他物种的股骨刺发育程度不一；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lækɪŋ] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [smɔːl] [tuː; tə] ['miːdiəm] [saɪz] .
they are usually lacking in individuals of small to medium size .
他们 是 通常 缺乏 在 个人 的 小的 到 中等的 尺寸 .

它们通常缺乏中小型个体。

[ɪn][lɑːrdʒ] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ægɑsiːzi] [ænd; ənd] [ˌpɔli'fiːməs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] , [ðer; ðər][ɪz]
In large specimens of agassizii and polyphemus that I have examined , there is
在 大的 标本 的 阿加西 和 波吕斐摩斯 那 我 有 检查 , 那里 是
[bʌt; bət][wʌn] [ɪn'lɑːrdʒd] [spɜːr] ,
but one enlarged spur ,
但 一 放大 刺 ,

在我检查过的大型阿加西斯蜥蜴和波吕斐摩斯蜥蜴标本中，只有一个增大的距。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['pɔɪntɪd] [ˌɒstiə'dɜːrməl] [skeɪlz] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
although several pointed osteodermal scales may be present on the back of the
虽然 一些 尖 骨皮 秤 可能 是 展示 在 这 后退 的 这
[θaɪ] .
thigh .
大腿 .

虽然大腿后侧可能存在几块尖锐的骨质鳞片。

\- \- , [ðə; ði]['kloʊsɪst] ['relətɪv] [ʌv; əv][dʒiː] . \- [ɪn][ə; eɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk]
Gopherus berlandieri , the closest relative of G . flavomarginatus in a geographic
\- \- , 这 最接近 相对的 的 G . \- 在 一个 地理
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

从地理意义上讲，戈氏地鼠（Gopherus berlandieri）是黄缘地鼠（G. flavomarginatus）的近亲。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɑːrtʃt] [ʃel] [ænd; ənd] ['prɔŋlaɪk] ['^juːlə(r)][prɑː'dʒɛkʃənz] ,
has a highly arched shell and pronglike gular projections ,
有 一个 高度 拱形 壳 和 叉状 喉咙 预测 ,

具有高度拱形的外壳和叉状的喉部突起，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [diːp] [nɑːtʃ] .
between which there is nearly always a deep notch .
之间 哪个 那里 是 几乎 总是 一个 深的 缺口 .

两者之间几乎总会有一个很深的缺口。

\- [ægɑsiːzi] , [ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkli] [ðə; ði]['kloʊsɪst]['meksɪkən] ['relətɪv] [ʌv; əv] \- ,
Gopherus agassizii , morphologically the closest Mexican relative of flavomarginatus ,
\- 阿加西 , 形态学上 这 最接近 墨西哥 相对的 的 \- ,

Gopherus agassizii，形态上与flavomarginatus亲缘关系最近的墨西哥物种，

['difəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [hed] [ænd; ənd][ɪn] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [kən'træstɪŋ] [peɪl]
differs from it in having a narrower head and in lacking the contrasting pale
不同 从 它 在 拥有 一个 较窄 头 和 在 缺乏 这 对比 苍白
[ænd; ənd][dɑːrk][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstrən][ænd; ənd]['lætərəl]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['eriə] .
and dark coloration of the plastron and lateral marginal area .
和 黑暗的 着色 的 这 胸甲 和 侧 边缘 区域 .

与它不同的是，它的头部较窄，并且腹甲和侧缘区域缺乏对比鲜明的浅色和深色。

- [ˌpɔli'fiːməs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['relətɪv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
Gopherus polyphemus seems to be the closest relative of flavomarginatus and
- 波吕斐摩斯 似乎 到 是 这 最接近 相对的 的 - 和

['difəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'flɛrd] [ʃel] ([æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] [wɪdθs; wɪtθs]
differs from it in having an unflared shell (anterior and posterior widths
不同 从 它 在 拥有 一个 未加焰的 壳 (前部 和 后部 宽度

[ʌv; əv]['kærəpeɪs] [sʌb'iːkwəl] [ɔːr]['kærəpeɪs] ['nɛroʊɝ] [bɪ'haɪnd]) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]
of carapace subequal or carapace narrower behind) and in the characteristics of
的 甲壳 次等 或者 甲壳 较窄 在后面) 和 在 这 特征 的

['kʌlər] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
color mentioned above .
颜色 提及 多于 .

戈弗鲁斯·波利菲穆斯似乎是黄缘地鼠的近亲，它与黄缘地鼠的区别在于其壳不张开（背甲前后宽度大致相等或背甲后部较窄）以及上述提到的颜色特征。

['sɜːrt(ə)n] [prə'pɔːrʃən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər]
Certain proportional differences between the living species of Gopherus are
肯定 比例 差异 之间 这 活的 物种 的 - 是

['sʌməraizd] [ɪn] ['teɪbl] [ˌtuː'tuː] .
summarized in table 2 .
总结 在 桌子 2 .

表 2 总结了现存地鼠属物种之间的一些比例差异。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [frʌm; frəm] [nɔːrθ] - ['sentrəl] ['meksɪkoʊ]
Distribution . — The discovery of a new Gopherus from north - central Mexico
分配 . — 这 发现 的 一个 新的 - 从 北 - 中央 墨西哥

[ɪn'kriːsɪz] [tuː; tə] [fɔːr] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði]
increases to four the recognized forms of the genus and extends the
增加 到 四 这 认可 表格 的 这 属 和 扩展 这

[noʊn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['ɑːntə][ðə; ði]['meksɪkən] ['haɪləndz] ,
known range of the genus onto the Mexican highlands ,
已知 范围 的 这 属 到 这 墨西哥 高地 ,

分布——在墨西哥中北部发现的一种新的地鼠属物种，使该属已知的物种增加到四种，并将该属的已知分布范围扩展到了墨西哥高原。

[ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] ['iːstwərd] [frʌm; frəm]['æləmoʊz] , ['sɔnərə] ([dʒiː] . [ægɑsiːzi]) ,
approximately 410 miles eastward from Alamos , Sonora (G . agassizii) ,
大约 - 英里 向东 从 阿拉莫斯 , 索诺拉 (G . 阿加西) ,

距索诺拉州阿拉莫斯以东约 410 英里（G. agassizii），

[ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] ['westwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌtuː'tuː][miː] . ['dʌbljuː][ʌv; əv][mɑːn'kloʊvə] ,
approximately 100 miles westward from a point 2 mi . W of Monclova ,
大约 - 英里 向西 从 一个 观点 2 米 . W 的 蒙克洛瓦 ,

[ˌkoʊə'wiːlə] ([dʒiː] . -) ,
Coahuila (G . berlandieri) ,
科阿韦拉 (G . -) ,

从科阿韦拉州蒙克洛瓦以西 2 英里处向西约 100 英里（G. berlandieri），

[ænd; ənd] [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] ['westwərd] [frʌm; frəm][ˌmɔːnter'rei] , [n'weɪvoʊ][leɪ'ɔːn] ([dʒiː] .
and approximately 200 miles westward from Monterrey , Nuevo León (G .
和 大约 - 英里 向西 从 蒙特雷 , 新 莱昂 (G .

-) .
berlandieri) .
-) .

位于新莱昂州蒙特雷以西约 200 英里处（G. berlandieri）。

['teɪbl] [ˌtuː'tuː] .
Table 2 .
桌子 2 .

表2。

['bɑːdɪli] [prə'pɔːʃəns] [ɪn][ðə; ði] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .
Bodily **Proportions** **in** **the** **Known** **Species** **of** **Gopherus** **.**
身体 比例 在 这 已知 物种 的 - .

已知地鼠属物种的体型比例。

[tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][dʒiː] . [ˌpɔli'fiːməs] [frʌm; frəm] ['hɑːmən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] (['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - -
Two **Specimens** **of** **G** **.** **polyphemus** **from** **Harmon** **,** **Mississippi** **(** **USNM** **53166** **-**
二 标本 的 G . 波吕斐摩斯 从 哈蒙 , 密西西比州 (美国海军陆战队 - -
['sɛvən]) ,
7 **)** **,**
7) ,

来自密西西比州哈蒙的两种 G. polyphemus 标本（USNM 53166-7），

[ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['seprətli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊtəbli] ['nɛroʊɝ] ['hedz] .
Are **Considered** **Separately** **Because** **of** **Their** **Notably** **Narrower** **Heads** **.**
是 经过考虑的 分别地 因为 的 他们的 尤其 较窄 头部 .

由于它们的头部明显较窄，因此需要单独考虑。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sæmp(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [pə'renθəsiːz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ;
The **Size** **of** **Each** **Sample** **Is** **Given** **in** **Parentheses** **Above** **the** **Average** **;**
这 尺寸 的 每个 样本 是 鉴于 在 括号 多于 这 平均的 ;

每个样本的大小在平均值上方的括号中给出；

[ɪk'striːmz] [ɑːr; ər][ɪn] [pə'renθəsiːz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ævəridʒz] .
Extremes **Are** **in** **Parentheses** **Following** **the** **Averages** **.**
极端情况 是 在 括号 下列的 这 平均值 .

平均值后面的括号内为极端值。

['spiːʃiːz] [ænd; ənd]
Species **and**
物种 和

物种和

['dʒen(ə)rəl][loʊ'kæləti] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ]
General **Locality** **Greatest** **width**
一般的 地点 最 宽度

一般区域最大宽度

[ʌv; əv] [skʌl]
of **skull**
的 颅骨

头骨

[æz; əz][ə; eɪ]
as **a**
作为 一个

作为一个

[pər'sentɪdʒ]
percentage
百分比

百分比

[ʌv; əv] -
of **condylobasilar**
的 -

尖基底动脉

[leŋkθ; leŋθ] [haɪt] [ʌv; əv] [ʃel]
length **Height** **of** **shell**
长度 高度 的 壳

壳的长度和高度

[æz; əz][ə; eɪ]
as **a**
作为 一个

作为一个

[pər'sentɪdʒ]
percentage
百分比

百分比

[ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['kærəpeɪs] [haɪt] [ʌv; əv] [ʃel]
of **width** **of** **carapace** **Height** **of** **shell**
的 宽度 的 甲壳 高度 的 壳

甲壳宽度 壳高度

[æz; əz][ə; eɪ]
as **a**
作为 一个

作为一个

[pər'sentɪdʒ]
percentage
百分比

百分比

[ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['kærəpeɪs][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]
of **length** **of** **carapace** **Diameter** **of**
的 长度 的 甲壳 直径 的

甲壳长度 直径

[haɪnd] [fʊt]
hind **foot**
后 脚

后足

[æz; əz][ə; eɪ]
as **a**
作为 一个

作为一个

[pər'sentɪdʒ]
percentage
百分比

百分比

[ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed]
of **width** **of** **head**
的 宽度 的 头

头部宽度

[dʒi:] . [ˌpɔli'fi:məs]
G **.** **polyphemus**
G . 波吕斐摩斯

波吕斐摩斯

(['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]) ([sɪks]) . - (. - - . -) (-) . - (. - - . -) (-) . - (. - - . -)
(Florida) (6) . 94 (. 92 - . 97) (13) . 53 (. 48 - . 58) (13) . 39 (. 36 - . 42)
(佛罗里达) (6) . - (. - - . -) (-) . - (. - - . -) (-) . - (. - - . -)

（佛罗里达州） (6).94 (.92-.97) (13).53(.48-.58) (13).39 (.36-.42)

[dʒi:] . [ˌpɔli'fi:məs]
G **.** **polyphemus**
G . 波吕斐摩斯

波吕斐摩斯

([ˌmɪsɪ'sɪpi]) ([ˌtuː'tuː]) . - (. - - . -) ([ˌtuː'tuː]) . - (. - - . -) ([ˌtuː'tuː]) . - (. - - .
(Mississippi) (2) . 87 (. 84 - . 89) (2) . 53 (. 52 - . 54) (2) . 43 (. 40 - .
(密西西比州) (2) . - (. - - . -) (2) . - (. - - . -) (2) . - (. - - .
-)
45)
-)

（密西西比州） （2）.87 （.84-.89） （2）.53 （.52-.54） （2）.43 （.40-.45）

[dʒiː] . -
G . berlandieri
G . -

G. berlandieri

(['teksəs] [ænd; ənd][en iː]['meksɪkoʊ]) (-) - (. - - . -) (-) . - (. - - . -) (-) . -
(Texas and NE Mexico) (21) 78 (. 70 - . 83) (22) . 56 (. 48 - . 62) (21) . 46
(德克萨斯州 和 东北 墨西哥) (-) - (. - - . -) (-) . - (. - - . -) (-) . -
(. - - . -)
(. 43 - . 51)
(. - - . -)

（德克萨斯州和墨西哥东北部） （21）78（.70-.83） （22）56（.48-.62） （21）46（.43-.51）

[dʒiː] . [ægɑsiːzi]
G . agassizii
G . 阿加西

G. agassizii

([juː] . [es] . [ænd; ənd][en] . ['sɔnərə]) ([sɪks]) . - (. - - . -) ([eɪt]) . - (. - - . -) ([eɪt]) .
(U . S . and N . Sonora) (6) . 77 (. 70 - . 83) (8) . 53 (. 49 - . 58) (8) .
(U . S . 和 N . 索诺拉) (6) . - (. - - . -) (8) . - (. - - . -) (8) .
- (. - - . -)
41 (. 38 - . 44)
- (. - - . -)

（美国和北索诺拉） （6）.77（.70-.83） （8）.53（.49-.58） （8）.41（.38-.44）

[dʒiː] . [ægɑsiːzi]
G . agassizii
G . 阿加西

G. agassizii

(['æləmoʊz] , ['sɔnərə]) ([fɔːr]) . - (. - - . -) ([fɔːr] . - (. - - . -) ([fɔːr]) . - (. - -
(Alamos , Sonora) (4) . 56 (. 52 - . 59) (4 . 39 (. 37 - . 41) (4) . 92 (. 87 -
(阿拉莫斯 , 索诺拉) (4) . - (. - - . -) (4 . - (. - - . -) (4) . - (. - -
[wʌn] . -)
1 . 00)
1 . -)

（阿拉莫斯，索诺拉） (4).56 (.52-.59) (4.39 (.37-.41) (4).92 (.87-1.00)

[dʒiː] . -
G . flavomarginatus
G . -

黄缘 G.

([nɔːrθ] - ['sentrəl]['meksɪkoʊ]) ([ˌtuː'tuː]) . - (. - - . -) ([θriː]) . - (. - - . -) ([θriː]) . -
(North - central Mexico) (2) . 83 (. 82 - . 83) (3) . 54 (. 51 - . 58) (3) . 43
(北 - 中央 墨西哥) (2) . - (. - - . -) (3) . - (. - - . -) (3) . -
(. - - . -) ([θriː]) . - (. - - . -)
(. 42 - . 44) (3) . 71 (. 58 - . 78)
(. - - . -) (3) . - (. - - . -)

（墨西哥中北部） (2).83 (.82-.83) (3).54(.51-.58) (3).43 (.42-.44) (3).71 (.58-.78)

[ðʌs] [fɑːr] ,
Thus far ,
因此 远的 ,

到目前为止，

[dʒiː] . - [ɪz] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [ləu'kælitiz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪp]
G . flavomarginatus is known only from the three localities represented in the type
G . - 是 已知 仅有的 从 这 三 地方 代表 在 这 类型
['sɪriːz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [loʊ'kæləti] ,
series and from the indefinite locality ,
系列 和 从 这 不定 地点 ,

G. flavomarginatus 仅发现于模式标本系列所代表的三个地点以及一个不确定的地点。

" [boʊl'soʊn][diː] - " , [tʃɪ'wɑːwə] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['duːgɪz] (- : - - ['sɛvən] , [ænd; ənd] - :
" Bolson de Mapimí " , Chihuahua , given by Duges (1888 : 146 - 7 , and 1896 :
" 博尔森 德 - " , 吉娃娃 , 给定 经过 杜格斯 (- : - - 7 , 和 - :
-) .
479) .
-) .

“Bolson de Mapimí”，奇瓦瓦州，由 Duges 给出（1888：146-7，和 1896：479）。

[ðiːz] [lɔːŋ] - ['daʊtɪd] ['refrənsɪz] [ʌv; əv]['duːgɪz][tuː; tə] - [ˌpɔli'fiːməs] [siːm] ['klɪrli] [tuː; tə]
These long - doubted references of Duges to Gopherus polyphemus seem clearly to
这些 长的 - 怀疑 参考 的 杜格斯 到 - 波吕斐摩斯 似乎 清楚地 到
[ˌreprɪ'zent] [dʒiː] . - ,
represent G . flavomarginatus ,
代表 G . - ,

长期以来人们对杜格斯（Duges）所指的巨足鼠（Gopherus polyphemus）的这些说法表示怀疑，但现在看来，它们显然指的是黄缘鼠（G. flavomarginatus）。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['sevrəl] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrnəli] [dreɪnd] ['beɪsnz][ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn]
which probably occurs in several or all of the internally drained basins in northeastern
哪个 大概 发生 在 一些 或者全部 的 这 内部 排水 盆地 在 东北部
[tʃɪ'wɑːwə] ,
Chihuahua ,
吉娃娃 ,

这种情况可能发生在奇瓦瓦州东北部几个或所有内陆流域。

['westərn] [ˌkoʊə'wiːlə] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [djuə'ræŋgəu] .
western Coahuila , and northern Durango .
西 科阿韦拉 , 和 北方 杜兰戈 .

科阿韦拉州西部和杜兰戈州北部。

[ðɪs] ['riːdʒən][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [reɪndʒ] [ˌfɪzɪə'græfɪk] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['fɛnɪmən] (
This region is within the Basin and Range physiographic province of Fenneman (
这 地区 是 之内 这 盆地 和 范围 生理图 省 的 芬尼曼 (
- :
1931 :
- :

该地区位于芬尼曼（Fenneman）(1931年)定义的盆地和山脉地貌区内。

- - [eɪt]) [ænd; ənd][ðə; ði] - [baɪ'ɑːtɪk] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [smɪθ] (- : -) .
326 - 8) and the Mapimí biotic province of Smith (1949 : 231) .
- - 8) 和 这 - 生物 省 的 史密斯 (- : -) .

326-8）和史密斯的 Mapimí 生物区（1949：231）。

['duːgɪz] (['suːprə][sɪt] .) [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] " [boʊl'soʊn][diː] - " [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] [sens] ,

Duges	(	supra	cit	.	)	seems	to	have	used	"	Bolson	de	Mapimí	"	in	a	restricted	sense	,
杜格斯	(	上文	引用	.	)	似乎	到	有	用过的	"	博尔森	德	-	"	在	一个	受限制的	感觉	,

Duges（上文引述）似乎对"Bolson de Mapimí"的使用较为狭义。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][sʌm; səm]['riːs(ə)nt][mæps] ([næt] . [dʒe'ɪəʊg] .

as	it	is	shown	on	some	recent	maps	(	Nat	.	Geog	.
作为	它	是	所示	在	一些	最近的	地图	(	纳特	.	地理	.

正如一些近期地图所示（国家地理）。

[ˌes oʊ 'siː] . , [mæp][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , -) ([ə'merɪkən] [dʒe'ɪəʊg] .

Soc	.	,	Map	of	Mexico	and	Central	America	,	1953	)	(	American	Geog	.
社会	.	,	地图	的	墨西哥	和	中央	美国	,	-	)	(	美国人	地理	.

Soc.，《墨西哥和中美洲地图》，1953 年）（美国地理学家协会，1953 年）。

[ˌes oʊ 'siː] . , [kjuːlɪkən][mæp] , ['ɛŋ, 'ɪŋ] - , -) .

Soc	.	,	Culican	Map	,	NG	13	,	1935	)	.
社会	.	,	库利坎	地图	,	NG	-	,	-	)	.

Soc.，库利坎地图，NG 13，1935）。

['ʌðər] [mæps] [ʃoʊ] [ðɪs] [boʊl'soʊn][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn'tɜːrnəli] [dreɪnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['haɪləndz] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [tʃɪ'wɑːwə] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [nɪr] ['lɜrdoʊ][ænd; ənd][ˌtɔːre'ɔn] .

Other	maps	show	this	bolson	to	include	internally	drained	portions	of	the	Mexican	highlands	from	northeastern	Chihuahua	to	the	region	near	Lerdo	and	Torreon	.
其他	地图	展示	这	博尔森	到	包括	内部	排水	部分	的	这	墨西哥	高地	从	东北部	吉娃娃	到	这	地区	靠近	勒尔多	和	托雷翁	.

其他地图显示，这个盆地包括墨西哥高原从奇瓦瓦州东北部到莱尔多和托雷翁附近地区的内部排水部分。

['θeɪɚ] (- : -) ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][boʊl'soʊn][diː] - , [ɪn][ɪts]['lɑːrdʒər] [sens] ,

Thayer	(	1916	:	73	)	pointed	out	that	the	Bolson	de	Mapimí	,	in	its	larger	sense	,
泰耶	(	-	:	-	)	尖	出去	那	这	博尔森	德	-	,	在	它是	更大的	感觉	,

泰耶（1916：73）指出，博尔松·德·马皮米，从更广义的角度来看，

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['beɪsnz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

consists	of	a	series	of	basins	separated	by	mountains	of	considerable	elevation	.
由	的	一个	系列	的	盆地	分开	经过	山脉	的	大量	海拔	.

它由一系列盆地组成，盆地之间被海拔很高的山脉隔开。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][dʒiː] . - [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ['ʌltɪmətli] [baɪ][ðə; ði] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['mɑːðre] [ˌɑːksɪ'dentl] [ænd; ənd][ðə; ði] [si'erə] ['mɑːðre][ˌɔːri'ent(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [iːst] ,

The	range	of	G	.	flavomarginatus	appears	to	be	limited	ultimately	by	the	higher	elevations	of	the	Sierra	Madre	Occidental	and	the	Sierra	Madre	Oriental	to	the	west	and	east	,
这	范围	的	G	.	-	出现	到	是	有限的	最终	经过	这	更高	海拔	的	这	塞拉	母亲	西方	和	这	塞拉	母亲	东方	到	这	西方	和	东方	,

G. flavomarginatus 的分布范围似乎最终受到西部的西马德雷山脉和东部的东马德雷山脉较高海拔的限制。

[rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkən] [plæ'toʊ] .

respectively	,	and	to	the	south	by	the	Mexican	plateau	.
分别	,	和	到	这	南	经过	这	墨西哥	高原	.

分别向南延伸至墨西哥高原。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɑːr; ər] [les] [klɪr] ;

The	northern	limits	of	the	range	are	less	clear	;
这	北方	限制	的	这	范围	是	较少的	清除	;

该分布范围的北部界限不太明确；

['pɑːsəbli] [ðə; ði][reɪndʒ][ɪk'stendz; ek'stendz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

possibly	the	range	extends	as	far	as	the	portions	of	the	United	States
可能	这	范围	扩展	作为	远的	作为	这	部分	的	这	团结的	各州

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [tʃɪ'wɑːwə] ,

adjacent	to	northeastern	Chihuahua	,
邻近的	到	东北部	吉娃娃	,

其分布范围可能远至与奇瓦瓦州东北部接壤的美国部分地区。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

but	this	is	doubtful	.
但	这	是	疑	.

但这令人怀疑。

[ðə; ði][reɪndʒ] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'læp] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - ,

The	range	seems	not	to	overlap	that	of	any	other	species	of	Gopherus	,
这	范围	似乎	不是	到	重叠	那	的	任何	其他	物种	的	-	,

该物种的分布范围似乎与其他任何地鼠属物种的分布范围都不重叠。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][dʒiː] . - [ænd; ənd][dʒiː] . - ['kloʊsli]

although	the	ranges	of	G	.	flavomarginatus	and	G	.	berlandieri	closely
虽然	这	范围	的	G	.	-	和	G	.	-	密切

[ə'prɑːksɪmət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['sentrəl] [ˌkoʊə'wiːlə] .

approximate	each	other	in	central	Coahuila	.
近似	每个	其他	在	中央	科阿韦拉	.

尽管在科阿韦拉州中部，黄缘拟鲀和贝兰迪耶拟鲀的分布范围非常接近。

[ɪn] [sep'tembər] , - , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] ['tɜːtlz] [nɪr] ['kwɑːtrəj] , [ˌkoʊə'wiːlə] ,

In	September	,	1958	,	when	I	was	collecting	turtles	near	Cuatro	Cienegas	,	Coahuila	,
在	九月	,	-	,	什么时候	我	曾是	收集	海龟	靠近	十四	谢内加斯	,	科阿韦拉	,

1958 年 9 月，当我在科阿韦拉州 Cuatro Cienegas 附近收集海龟时，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kwɪri] ['neɪtɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ræntʃər] ,

I	took	the	opportunity	to	query	natives	,	as	well	as	an	American	rancher	,
我	采取	这	机会	到	询问	本地人	,	作为	出色地	作为	一个	美国人	牧场主	,

我借此机会询问了一些当地人以及一位美国牧场主，

[ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['tɔːtɪsiz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

about	the	possible	occurrence	of	tortoises	in	the	area	.
关于	这	可能的	发生	的	陆龟	在	这	区域	.

关于该地区可能出现陆龟的情况。

[moʊst] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['tɔːtɪsiz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ɔːr] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]

Most	persons	had	seen	no	tortoises	in	the	area	or	said	they	had	seen	them
最多	人	有	已见	不	陆龟	在	这	区域	或者	说	他们	有	已见	他们

['oʊnli] ['rerli] .

only	rarely	.
仅有的	很少	.

大多数人表示，他们在该地区没有见过乌龟，或者只是偶尔见过。

['sevrəl] ['oʊldər][men] [huː] [hæd; həd] [həːdid] [goʊts][ɪn][ðə; ði]['eriə] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [sed] [ðæt]
Several older men who had herded goats in the area all their lives said that
一些 老 男人 WHO 有 放牧 山羊 在 这 区域 全部 他们的 生活 说 那

['tɔːtɪsiz] ([rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [tɔː'tuːgə] [del]['mɑːnti] ") [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
tortoises (referred to as " Tortuga del Monte ") were common on the other side
陆龟 (指 到 作为 " 托尔图加 del 蒙特 ") 是 常见的 在 这 其他 边

[ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [diː][lɑː][mɑːˈdɛrə][ænd; ənd] [siˈerə] [diː][lɑː] - ['reɪndʒɪz] [west] [ʌv; əv]['kwɑːtrəj]
of the Sierra de La Madera and Sierra de La Fragua ranges west of Cuatro
的 这 塞拉 德 拉 马德拉 和 塞拉 德 拉 - 范围 西方 的 十四

.
Cienegas .
谢内加斯 .

几位在该地区放牧了一辈子的老人说，在夸特罗谢内加斯以西的马德拉山脉和弗拉瓜山脉的另一侧，陆龟（被称为"山龟"）很常见。

[ðiːz] [men] [rɪ'fɜːrd] ['prɑːbəbli][tuː; tə][dʒiː] . - .
These men referred probably to G . flavomarginatus .
这些 男人 指 大概 到 G . - .

这些人可能指的是黄缘 G. flavomarginatus。

[əˌmɛrɪ'kɑːnoʊz][laɪz] [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] [west] - [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]['kwɑːtrəj] .
Americanos lies approximately 75 miles west - northwest of Cuatro Cienegas .
美式咖啡 谎言 大约 - 英里 西方 - 西北 的 十四 谢内加斯 .

Americanos 位于 Cuatro Cienegas 西北偏西约 75 英里处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['tɔːtɪsiz] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ]
It is indeed remarkable that a population of large tortoises in northern Mexico
它 是 的确 卓越 那 一个 人口 的 大的 陆龟 在 北方 墨西哥

[hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv]['nætʃərələsts] .
has so long escaped the notice of naturalists .
有 所以 长的 逃脱 这 注意 的 自然学家 .

墨西哥北部的大型陆龟种群竟然如此之久没有引起博物学家的注意，这的确令人惊讶。

['ɔːlsoʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['liːənhɑːrt] ['steɪˌnɛgər] ,
Also remarkable is the fact that the late Dr . Leonhard Stejneger ,
还 卓越 是 这 事实 那 这 晚的 博士 . 莱昂哈德 斯泰内格尔 ,

同样值得注意的是，已故的莱昂哈德·施泰内格博士

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [kə'loʊniən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəˌmɪli'ærəti]
in view of his intense interest in North American chelonians and his familiarity
在 看法 的 他的 激烈的 兴趣 在 北 美国人 龟鳖类动物 和 他的 熟悉

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːnəs] - ,
with the genus Gopherus ,
和 这 属 - ,

鉴于他对北美龟鳖类动物的浓厚兴趣以及他对地鼠属（Gopherus）的熟悉程度，

[dɪd][nɑːt][rɪ'mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][djuə'ræŋgəu] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ;
did not remark on the specimens from Durango when he saw them ;
做过 不是 评论 在 这 标本 从 杜兰戈 什么时候 他 锯 他们 ;

当他看到来自杜兰戈的标本时，并没有发表任何评论；

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [stɛdnɪgɚz] [noʊts] [rɪ'viːld] [noʊ] [kluː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]
a thorough search of Stejneger's notes revealed no clue that he had ever
一个 彻底 搜索 的 施泰内格的 笔记 揭晓 不 线索 那 他 有 曾经

['stʌdid] [ðə; ði] ['spesɪmənz] .
studied the specimens .
研究 这 标本 .

仔细查阅施泰内格的笔记，没有发现任何他曾研究过这些标本的线索。

[pər'hæps][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ri'ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['spesimənz] , [laɪk][maɪn] [wen] [aɪ][fɜ:rst][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]
Perhaps **his** **first** **reaction** **to** **the** **specimens** **,** **like** **mine** **when** **I** **first** **examined** **the**
也许 他的 第一的 反应 到 这 标本 , 喜欢 矿 什么时候 我 第一的 检查 这
[tu:] [ˌdisə'səuʃieitid] [skʌlz] ,
two **disassociated** **skulls** **,**
二 分离 头骨 ,

或许他对这些标本的第一反应，就像我第一次检查那两个分离的头骨时一样。

[wʌz; wəz][tu:; tə][kən'sɪdər] " ['lɜrdoʊ] " [ə; eɪ] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ʌv; əv] " [lə'reɪdoʊ] .
was **to** **consider** **"** **Lerdo** **"** **a** **misspelling** **of** **"** **Laredo** **.**
曾是 到 考虑 " 勒尔多 " 一个 拼错 的 " 拉雷多 .

当时认为"Lerdo"是"Laredo"的拼写错误。

" [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv][oʊld] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ænd; ənd] [ək'seʃ(ə)n] ['rekərdz][æt; ət][ðə; ði]
" **However** **,** **a** **check** **of** **old** **correspondence** **and** **accession** **records** **at** **the**
" 然而 , 一个 查看 的 老的 一致 和 加入 记录 在 这
['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] [kən'fɜ:rmd] ,
National **Museum** **confirmed** **,**
国家的 博物馆 确认的 ,

"然而，对国家博物馆旧信件和藏品记录的查阅证实了这一点，

[bɪ'jɑ:nd] [daʊt] , [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti]['deɪtə][fɔ:r; fər] [ði:z] ['spesimənz] .
beyond **doubt** **,** **the** **validity** **of** **the** **locality** **data** **for** **these** **specimens** **.**
超过 怀疑 , 这 有效性 的 这 地点 数据 为了 这些 标本 .

毫无疑问，这些标本的产地数据是有效的。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['tʃæfi] , [ðə; ði] [kə'lektər] ,
Dr **.** **Chaffee** **,** **the** **collector** **,**
博士 . 查菲 , 这 集电极 ,

收藏家查菲博士

['fri:kwəntli] [sent] ['spesimənz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][frʌm; frəm]
frequently **sent** **specimens** **of** **plants** **and** **animals** **to** **the** **Museum** **from**
频繁地 发送 标本 的 植物 和 动物 到 这 博物馆 从
[djuə'ræŋgəu][ænd; ənd][ˌsɑ:kɑ:'teikəs] ;
Durango **and** **Zacatecas** **;**
杜兰戈 和 萨卡特卡斯 ;

经常从杜兰戈州和萨卡特卡斯州向博物馆寄送动植物标本；

[hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz][ɪn]['lɜrdoʊ] .
his **home** **was** **in** **Lerdo** **.**
他的 家 曾是 在 勒尔多 .

他的家在莱尔多。

[saɪz] . — [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['spesɪmən][ʌv; əv] - - (['ju:'ɛs'ɛn'ɛm] -) [ik'si:dz]
Size **.** **—** **The** **largest** **specimen** **of** **Gopherus** **flavomarginatus** **(** **USNM** **61254** **)** **exceeds**
尺寸 . — 这 最大 标本 的 - - (美国海军陆战队 -) 超过
[baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['milimi:təz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [noʊn] ['spesimənz] [ʌv; əv]
by **more** **than** **50** **millimeters** **the** **length** **of** **the** **largest** **known** **specimens** **of**
经过 更多的 比 - 毫米 这 长度 的 这 最大 已知 标本 的
[dʒi:] . [ægɑsi:zi] ,
G **.** **agassizii** **,**
G . 阿加西 ,

体型——最大的黄缘地鼠蛛（USNM 61254）标本比已知最大的阿加西地鼠蛛标本的长度多出50毫米以上。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ik'si:dz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['spesɪmən][ʌv; əv][dʒi:] . [ˌpɔli'fi:məs]
and **slightly** **exceeds** **the** **length** **of** **the** **largest** **specimen** **of** **G** **.** **polyphemus**
和 轻微地 超过 这 长度 的 这 最大 标本 的 G . 波吕斐摩斯
[ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] (['ju:'ɛs'ɛn'ɛm] - ,
that **I** **have** **examined** **(** **USNM** **51357** **,**
那 我 有 检查 (美国海军陆战队 - ,

略长于我所检查过的最大 G. polyphemus 标本（USNM 51357，

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['kærəpeɪs] - ['milimiːtəz] , [ə; eɪ]['spesɪmən] ['fɔːrmərli] [kept][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
length **of** **carapace** **360** **millimeters** **,** **a** **specimen** **formerly** **kept** **at** **the** **National**
长度 的 甲壳 - 毫米 , 一个 标本 以前 保留 在 这 国家的
[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk]) .
Zoological **Park** **)** **.**
动物学 公园) .

背甲长度 360 毫米，该标本曾饲养于国家动物园。

[dʒiː] . [ˌpɔli'fiːməs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['tɔːrtəs] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ;
G **.** **polyphemus** **is** **the** **largest** **tortoise** **inhabiting** **the** **United** **States** **;**
G . 波吕斐摩斯 是 这 最大 龟 居住 这 团结的 各州 ;

美洲大龟（G. polyphemus）是美国境内体型最大的陆龟；

[ðə; ði]['mæksɪməm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - ['milimiːtəz] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [baɪ]['kɑːr] (- :
the **maximum** **length** **of** **343** **millimeters** **given** **for** **the** **species** **by** **Carr** **(** **1952** **:**
这 最大限度 长度 的 - 毫米 给定 为了 这 物种 经过 卡尔 (- :

Carr (1952) 给出的该物种最大长度为 343 毫米：

-) ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [truː] ['mæksɪməm][ɪn] [friː] - ['lɪvɪŋ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .
334 **)** **probably** **more** **closely** **approaches** **the** **true** **maximum** **in** **free** **-** **living** **populations** **.**
-) 大概 更多的 密切 方法 这 真的 最大限度 在 自由的 - 活的 人口 .

334) 可能更接近自由生活种群的真实最大值。

[dʒiː] . [ægɑsiːzi] ['rerli] [ə'teinz] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] - ['milimiːtəz] (['wʊdˌbɛri]
G **.** **agassizii** **rarely** **attains** **a** **length** **greater** **than** **300** **millimeters** **(** **Woodbury**
G . 阿加西 很少 达到 一个 长度 更大的 比 - 毫米 (伍德伯里
[ænd; ənd]['hɑːrdi] , - : - - [faɪv]) .
and **Hardy** **,** **1948** **:** **152** **-** **5** **)** **.**
和 哈迪 , - : - - 5) .

G. agassizii 很少能长到 300 毫米以上（Woodbury 和 Hardy，1948 年：152-5）。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][duː][nɑːt] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz][ɪn][ðə; ði]
The **fact** **that** **representatives** **of** **the** **genus** **do** **not** **attain** **a** **larger** **size** **in** **the**
这 事实 那 代表 的 这 属 做 不是 达到 一个 更大的 尺寸 在 这
[juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [baɪ][mæn]
United **States** **may** **be** **due** **to** **the** **decimation** **of** **natural** **populations** **by** **man**
团结的 各州 可能 是 到期的 到 这 大屠杀 的 自然的 人口 经过 男人
[fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['sʊvəˌnɪrz] .
for **food** **and** **souvenirs** **.**
为了 食物 和 纪念品 .

该属动物在美国无法长得更大，可能是因为人类为了获取食物和纪念品而大量捕杀了它们的自然种群。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['tɔːrtəs] [ɪg'zɪstɪd][ɪn]
There **have** **been** **several** **indications** **that** **a** **large** **species** **of** **tortoise** **existed** **in**
那里 有 到过 一些 症状 那 一个 大的 物种 的 龟 存在 在
[nɔːrθ] - ['sentrəl]['meksɪkoʊ] .
north **-** **central** **Mexico** **.**
北 - 中央 墨西哥 .

有迹象表明，墨西哥中北部曾存在一种大型陆龟。

[ðə; ði] [tʃɪ'wɑːwən] ['spesɪmənz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ]['duːgɪz] (- [ænd; ənd] - ['milimiːtəz] [lɔːŋ] ,
The **Chihuahuan** **specimens** **reported** **by** **Duges** **(** **248** **and** **202** **millimeters** **long** **,**
这 奇瓦瓦州 标本 据报道 经过 杜格斯 (- 和 - 毫米 长的 ,

杜格斯报告的奇瓦瓦标本（长248毫米和202毫米），

[rɪ'spektɪvli]) [ræŋk][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smɔːlər] ['pærəˌtaɪps][ʌv; əv][dʒiː] . - ;
respectively **)** **rank** **in** **size** **with** **the** **smaller** **paratypes** **of** **G** **.** **flavomarginatus** **;**
分别) 秩 在 尺寸 和 这 较小的 副型 的 G . - ;
['duːgɪz]['steɪtɪd] , [haʊ'evər] ,
Duges **stated** **,** **however** **,**
杜格斯 声明 , 然而 ,

分别）在大小上与较小的黄缘拟南芥副模标本相当；然而，杜格斯指出，

[ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][wʌn]['miːtər][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

that	the	species	was	said	to	attain	a	length	of	one	meter	but	that	he
那	这	物种	曾是	说	到	达到	一个	长度	的	一	仪表	但	那	他

[θɔːt] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ][saɪz] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] .

thought	such	large	size	surely	to	apply	to	another	species	.
想法	这样的	大的	尺寸	一定	到	申请	到	其他	物种	.

据说该物种体长可达一米，但他认为如此巨大的体型肯定是指其他物种。

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [em] . ['bɑːgɚt]['riːs(ə)ntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɪr] ['wɜːrði]

Mr	.	Charles	M	.	Bogert	recently	related	to	me	two	stories	that	are	here	worthy
先生	.	查尔斯	M	.	博格特	最近	有关的	到	我	二	故事	那	是	这里	值得

[ʌv; əv][noʊt] .

of	note	.
的	笔记	.

查尔斯·M·博格特先生最近给我讲了两个值得一提的故事。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['bɑːgɚt] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːrl][piː] .

One	of	them	,	which	Bogert	learned	from	the	late	Dr	.	Karl	P	.
一	的	他们	,	哪个	博格特	学习	从	这	晚的	博士	.	卡尔	P	.

['ʃmɪt] ,

Schmidt	,
施密特	,

其中之一是博格特从已故的卡尔·P·施密特博士那里学到的，

[kən'sɜːrnz][ə; eɪ] [kə'lektər] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] (

concerns	a	collector	who	was	sent	by	the	Chicago	Natural	History	Museum	(
担忧	一个	集电极	WHO	曾是	发送	经过	这	芝加哥	自然的	历史	博物馆	(

[ðen] [fiːld] [mju'ziːəm]) [tuː; tə][ˌkoʊə'wiːlə][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [tuː; tə][əb'teɪn]

then	Field	Museum	)	to	Coahuila	in	the	early	part	of	the	century	to	obtain
然后	场地	博物馆	)	到	科阿韦拉	在	这	早期的	部分	的	这	世纪	到	获得

[mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dezərt] [ɪg'zɪbɪt] .

materials	for	a	desert	exhibit	.
材料	为了	一个	沙漠	展览	.

故事讲述的是一位收藏家在本世纪初受芝加哥自然历史博物馆（当时的菲尔德博物馆）派遣前往科阿韦拉州，为沙漠展览收集资料。

[wen] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ['sevrəl] ['dekeɪdz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [kə'lektər] , ['vɪzɪtɪŋ]

When	the	exhibit	had	been	completed	several	decades	later	,	the	collector	,	visiting
什么时候	这	展览	有	到过	完全的	一些	几十年	之后	,	这	集电极	,	访问

[ðə; ði][mju'ziːəm] ,

the	museum	,
这	博物馆	,

几十年后，当展览结束时，这位收藏家参观了博物馆。

[in'kwaiəd][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['tɔːtɪsiz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn]

inquired	as	to	where	the	large	tortoises	were	that	he	had	collected	in
询问	作为	到	在哪里	这	大的	陆龟	是	那	他	有	集	在

[ˌkoʊə'wiːlə] .

Coahuila	.
科阿韦拉	.

他询问了他在科阿韦拉州收集的大乌龟在哪里。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃmɪt] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tɔːtɪsiz] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd]

Dr	.	Schmidt	could	find	no	record	of	such	tortoises	and	suggested
博士	.	施密特	可以	寻找	不	记录	的	这样的	陆龟	和	建议

[ðæt] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][galapægəus] ['tɔːtɪsiz] ([dʒiːoʊʃəloʊn]) .

that	possibly	they	had	been	confused	with	Galapagos	tortoises	(	Geochelone	)	.
那	可能	他们	有	到过	使困惑	和	加拉帕戈斯群岛	陆龟	(	吉奥切隆	)	.

施密特博士找不到任何关于这种陆龟的记录，并认为它们可能与加拉帕戈斯陆龟（Geochelone）混淆了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɑːbərt][ef] . ['ɪŋɚ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['spesimənz] [ɔːr][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ]

Dr	.	Robert	F	.	Inger	is	unable	to	locate	the	specimens	or	add	anything
博士	.	罗伯特	F	.	英格尔	是	无法	到	定位	这	标本	或者	添加	任何事物

[tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

to	the	story	.
到	这	故事	.

罗伯特·F·英格博士无法找到这些标本，也无法为这个故事提供任何补充信息。

[ðə; ði] [kə'lektər] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['tɔːtɪsiz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['oʊnli][wʌn][boʊl'soʊn][ɪn]

The	collector	stated	that	the	large	tortoises	had	been	found	in	only	one	bolson	in
这	集电极	声明	那	这	大的	陆龟	有	到过	成立	在	仅有的	一	博尔森	在

[ˌkoʊə'wiːlə] .

Coahuila	.
科阿韦拉	.

收藏家表示，这种大型陆龟只在科阿韦拉州的一个土堆中发现过。

['mɪstər] . ['bɑːgɚt] ['fɜːrðər] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kæmpt] [æt; ət][læs][də'liːsiəs]

Mr	.	Bogert	further	related	that	,	in	1946	when	he	was	camped	at	Las	Delicias
先生	.	博格特	更远	有关的	那	,	在	-	什么时候	他	曾是	露营	在	拉斯	美味佳肴

, [ˌkoʊə'wiːlə] ,

,	Coahuila	,
,	科阿韦拉	,

博格特先生还叙述道，1946年他驻扎在科阿韦拉州拉斯德利西亚斯时，

[ə; eɪ]['meksɪkən][mjuːl]['hɜːrdər][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] " [θriː] [boʊl'soʊn]

a	Mexican	mule	herder	told	him	of	seeing	a	large	tortoise	"	three	bolsons
一个	墨西哥	骡子	牧人	讲述	他	的	看到	一个	大的	龟	"	三	bolsons

[nɔːrθ] " [ʌv; əv][ðə; ði][boʊl'soʊn][ɪn] [wɪtʃ] [læs][də'liːsiəs][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eriə] [rɪ'fɜːrd]

north	"	of	the	bolson	in	which	Las	Delicias	is	located	(	the	general	area	referred
北	"	的	这	博尔森	在	哪个	拉斯	美味佳肴	是	位于	(	这	一般的	区域	指

[tuː; tə] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [əˌmɛrɪ'kɑːnoʊz]) .

to	would	be	near	Americanos	)	.
到	会	是	靠近	美式咖啡	)	.

一位墨西哥骡牧人告诉他，在拉斯德利西亚斯所在的土墩“以北三个土墩”的地方看到了一只大乌龟（所指的大致区域在阿梅里卡诺斯附近）。

[ðə; ði][mæn][ə'woʊk][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ['mɪsɪŋ] ;

The	man	awoke	one	morning	to	find	his	saddle	missing	;
这	男人	醒来	一	早晨	到	寻找	他的	鞍	丢失的	;

一天早晨，这名男子醒来发现自己的马鞍不见了；

['fɑːloʊɪŋ] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['sæd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [left] ,

following	tracks	from	the	place	where	the	saddle	had	been	left	,
下列的	轨道	从	这	地方	在哪里	这	鞍	有	到过	左边	,

沿着马鞍遗留地点的痕迹追踪，

[ðə; ði][mæn] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] .

the	man	eventually	found	it	on	the	back	of	a	large	tortoise	.
这	男人	最终	成立	它	在	这	后退	的	一个	大的	龟	.

那人最终在一只大乌龟的背上找到了它。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [sɔːt] ['ʃeltər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

The	tortoise	had	apparently	sought	shelter	beneath	the	saddle	and	,	finding	it
这	龟	有	显然	寻求	庇护所	下面	这	鞍	和	,	寻找	它

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

unsatisfactory	,
不令人满意	,

这只乌龟显然是想躲在马鞍下面，但发现那里并不合适，

[hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .

had	walked	away	with	the	saddle	on	his	back	.
有	步行	离开	和	这	鞍	在	他的	后退	.

他背着马鞍走了。

['i:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪd] [ə'bʌv] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['refrəns] [ʌv; əv] ['du:gɪz] ([loʊk] . [sɪt] .)

Either	of	the	incidents	related	above	,	or	the	reference	of	Duges	(	loc	.	cit	.	)
任何一个	的	这	事件	有关的	多于	,	或者	这	参考	的	杜格斯	(	位置	.	引用	.	)

[tu:; tə] [lɑ:rdʒ] [saɪz] ,

to	large	size	,
到	大的	尺寸	,

上述任何一起事件，或者杜格斯（同上）提及的大尺寸，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] ['sekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] - [hænd] [ə'kaʊnts] ,

since	they	are	based	on	second	or	third	-	hand	accounts	,
自从	他们	是	基于	在	第二	或者	第三	-	手	账户	,

因为它们都是基于二手或三手资料。

[wʊd] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌnri:ə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['vælju:] [wen] [kən'sɪdərd]

would	seem	to	be	unrealistic	and	of	little	scientific	value	when	considered
会	似乎	到	是	不切实际	和	的	小的	科学	价值	什么时候	经过考虑的

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [æt; ət] [feɪs] ['vælju:] .

alone	and	at	face	value	.
独自的	和	在	脸	价值	.

单从表面来看，这似乎不切实际，也没有什么科学价值。

[haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] - - ,

However	,	in	the	light	of	the	discovery	of	Gopherus	flavomarginatus	,
然而	,	在	这	光	的	这	发现	的	-	-	,

然而，随着黄缘地鼠（Gopherus flavomarginatus）的发现，

[ði:z] [ə'kaʊnts] [hæv; həv] [nu:] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] [tend] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [maɪ] [prə'poʊz(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

these	accounts	have	new	meaning	and	tend	to	support	my	proposal	that	the
这些	账户	有	新的	意义	和	趋向	到	支持	我的	提议	那	这

['spi:ʃi:z] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['tɔ:rtəs] [ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

species	is	the	largest	tortoise	in	North	America	.
物种	是	这	最大	龟	在	北	美国	.

这些记载有了新的意义，并且倾向于支持我的观点，即该物种是北美最大的陆龟。

[ri'ma:ks] . — [ðə; ði] ['pærəˌtaɪps] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [træʃ]

Remarks	.	—	The	paratypes	at	the	University	of	Illinois	were	found	in	a	trash
评论	.	—	这	副型	在	这	大学	的	伊利诺伊州	是	成立	在	一个	垃圾

- [dʌmp] [ɪn] [kɜ'ɪloʊ] .

-	dump	in	Carrillo	.
-	倾倒	在	卡里略	.

备注：伊利诺伊大学的副模标本是在卡里略的一个垃圾场里发现的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [kə'lektəz] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['loʊk(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] ,

According	to	what	the	collectors	learned	from	local	inhabitants	,
根据	到	什么	这	收藏家	学习	从	当地的	居民	,

据收藏家们从当地居民那里了解到的情况，

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['poʊltri]

the	species	is	used	for	food	and	the	shells	are	sometimes	used	for	poultry
这	物种	是	用过的	为了	食物	和	这	贝壳	是	有时	用过的	为了	家禽

['dɪʃɪz] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] [ju:'tensɪlz] .

dishes	or	even	for	eating	utensils	.
菜肴	或者	甚至	为了	吃	餐具	.

这种动物可食用，其贝壳有时用于家禽菜肴，甚至用作餐具。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] , ['sændi] ['dezərt] [nɪr] [kɜˈɪloʊ] ,
Although the species is found on the flat , sandy desert near Carrillo ,
虽然 这 物种 是 成立 在 这 平坦的 , 沙 沙漠 靠近 卡里略 ,

虽然这种物种生活在卡里略附近的平坦沙质沙漠中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] [ænd; ənd][ɪz] [siːn] [ðer; ðər][moʊst]
it is more common on the nearby mountain slopes and is seen there most
它 是 更多的 常见的 在 这 附近 山 连续下坡 和 是 已见 那里 最多
['friːkwəntli] ['æftər] [reɪnz] .
frequently after rains .
频繁地 后 雨 .

在附近的山坡上更为常见，尤其是在雨后。

['dɪkɜˈmən] ([fiːld] [noʊts] , -) ['laɪkwaɪz] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['iːtn] [nɪr]
Dickerman (field notes , 1954) likewise noted that the species was eaten near
迪克曼 (场地 笔记 , -) 同样地 著名的 那 这 物种 曾是 吃 靠近
[əˌmɛrɪ'kɑːnoʊz] ;
Americanos ;
美式咖啡 ;

迪克曼（1954 年的野外笔记）也指出，美洲大猩猩附近有人食用这种动物；

[ðə; ði][keɪ] . [juː] . ['pærəˌtaɪp] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][best] ([ænd; ənd]['oʊnli] ['spesɪmən] [seɪvd]) [ʌv; əv] ['sevrəl]
the K . U . paratype represents the best (and only specimen saved) of several
这 K . U . 副型 代表 这 最好的 (和 仅有的 标本 已保存) 的 一些
['broʊkən] ['ʃɛlz] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['eriə] .
broken shells found in that area .
破碎的 贝壳 成立 在 那 区域 .

KU 副模标本是该地区发现的几个破碎贝壳中保存得最好的一个（也是唯一保存下来的标本）。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [noʊts]
Judging by the habits of other members of the genus and by the notes
评判 经过 这 习惯 的 其他 成员 的 这 属 和 经过 这 笔记
[ʌv; əv]['duːgɪz] (- :
of Duges (1888 :
的 杜格斯 (- :

根据该属其他成员的习性以及杜格斯（1888 年）的记录判断：

-) , [dʒiː] . - [ɪz] ['prɑːbəbli] [ɜːr'bɪvərəs] .
147) , G . flavomarginatus is probably herbivorous .
-) , G . - 是 大概 草食性 .

147)，G. flavomarginatus 可能是草食性动物。

[æk'nɑłɪdʒmənts] . — [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]
Acknowledgments . — A portion of this study was completed in the summer of
致谢 . — 一个 部分 的 这 学习 曾是 完全的 在 这 夏天 的
- ,
1958 ,
- ,

致谢——本研究的一部分于1958年夏季完成。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntɜːr'niː] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
while I was an internee at the United States National Museum .
尽管 我 曾是 一个 实习生 在 这 团结的 各州 国家的 博物馆 .

我曾在美国国家博物馆实习。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɔːrɪs][em] . ['kɑːkrən] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər]['helpf(ə)l]

I	am	grateful	to	Dr	.	Doris	M	.	Cochran	of	that	institution	for	helpful
我	是	感激的	到	博士	.	多丽丝	M	.	科克伦	的	那	机构	为了	有帮助

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi]

information	regarding	the	origin	of	the	type	and	for	permission	to	study
信息	关于	这	起源	的	这	类型	和	为了	允许	到	学习

['ʌðər] ['spesimənz] [ɪn][hɜːr; hər] [ker] .

other	specimens	in	her	care	.
其他	标本	在	她	关心	.

我感谢该机构的 Doris M. Cochran 博士，她为我提供了有关该标本来源的有用信息，并允许我研究她保管的其他标本。

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['mesərz] . [piːt] [es] . - [ænd; ənd] ['kenɪθ] [el] . ['wɪljəmz]

Thanks	are	due	also	to	Messrs	.	Pete	S	.	Chrapliwy	and	Kenneth	L	.	Williams
谢谢	是	到期的	还	到	先生们	.	皮特	S	.	-	和	肯尼斯	L	.	威廉姆斯

[huː] [kə'lektɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəˌtaɪps][ænd; ənd] [huː] ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][noʊts][ɑːn]

who	collected	two	of	the	paratypes	and	who	generously	provided	their	notes	on
WHO	集	二	的	这	副型	和	WHO	慷慨地	假如	他们的	笔记	在

[ðə; ði] ['spesimənz] [wen] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['stʌdi] ,

the	specimens	when	learning	of	my	study	,
这	标本	什么时候	学习	的	我的	学习	,

此外，还要感谢 Pete S. Chrapliwy 先生和 Kenneth L. Williams 先生，他们采集了两个副模标本，并在得知我的研究后慷慨地提供了关于这些标本的笔记。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊbɑːrt][em] . [smɪθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [em] . ['bɑːgɚt][fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ]

to	Dr	.	Hobart	M	.	Smith	and	Mr	.	Charles	M	.	Bogert	for	offering
到	博士	.	霍巴特	M	.	史密斯	和	先生	.	查尔斯	M	.	博格特	为了	提供

['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv] ['spesimənz] ,

helpful	suggestions	and	for	the	loan	of	specimens	,
有帮助	建议	和	为了	这	贷款	的	标本	,

感谢霍巴特·M·史密斯博士和查尔斯·M·博格特先生提供的有益建议以及借出标本，

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɛb] ['teilə] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] ['deɪtə] .

and	to	Mr	.	Jebb	Taylor	for	assistance	with	taking	data	.
和	到	先生	.	杰布	泰勒	为了	协助	和	采取	数据	.

感谢 Jebb Taylor 先生协助采集数据。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kɑːni] [spɪts] ; [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði]

The	drawings	are	the	work	of	Mrs	.	Connie	Spitz	;	the	photographs	are	by	the
这	图画	是	这	工作	的	太太	.	康妮	斯皮茨	;	这	照片	是	经过	这

['ɔːθər] .

author	.
作者	.

这些图画是康妮·斯皮茨夫人的作品；照片是作者拍摄的。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

['kɑːr] , [ə; eɪ] . - .

Carr	,	A	.	1952	.
卡尔	,	一个	.	-	.

Carr，A.1952。

['hændbʊk] [ʌv; əv] ['təːtlz] ; [ðə; ði] ['təːtlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['kænədə] , [ænd; ənd]['bɑːˌhɑː]

Handbook	of	turtles	;	the	turtles	of	the	United	States	,	Canada	,	and	Baja
手册	的	海龟	;	这	海龟	的	这	团结的	各州	,	加拿大	,	和	巴哈

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

龟类手册；美国、加拿大和下加利福尼亚的龟类。

[kɔːrˈnel] [ˈjuːnəv] .
Cornell Univ .
康奈尔大学 大学 .

康奈尔大学

[pres] , [ˈɛksˈviː] + - [piːˈpiː] . , - [fɪgz] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] . , - [teiblz] , - [mæps] .
Press , xv + 542 pp . , 37 figs . , 82 pls . , 15 tables , 23 maps .
按 , 十五 + - pp . , - 无花果 . , - 请 . , - 表格 , - 地图 .

出版社，xv + 542 页，37 幅图，82 幅插图，15 个表格，23 幅地图。

[ˈduːgɪz] , [ə; eɪ] . - .
Duges , A . 1888 .
杜格斯 , 一个 . - .

杜格斯，A.1888。

[lɑː] [tɔːˈtuːgə] [poʊliːfeɪmoʊ] .
La Tortuga Polifemo .
拉 托尔图加 波利费莫 .

La Tortuga Polifemo.

[lɑː][ˌnɑːtuːrəˈleɪzə] , [wʌn] ([sɪr] . [ˌtuːˈtuː]) : - - - . - .
La Naturaleza , 1 (ser . 2) : 146 - 147 . 1896 .
拉 自然 , 1 (ser . 2) : - - - . - .

《自然》，1（系列2）：146-147.1896。

[ˈreptaɪlz] [waɪ] - [diː] [lɔːs] [iː] . [juː] . [ˌmɛksɪˈkɑːnoʊz] .
Reptiles y Batracios de los E . U . Mexicanos .
爬行动物 是 - 德 洛杉矶 E . U . 墨西哥人 .

欧洲墨西哥人的爬行动物和蝙蝠。

[lɑː][ˌnɑːtuːrəˈleɪzə] , [ˌtuːˈtuː] ([sɪr] . [ˌtuːˈtuː]) : - - - .
La Naturaleza , 2 (ser . 2) : 479 - 485 .
拉 自然 , 2 (ser . 2) : - - - .

《自然》，2（ser.2）：479-485。

[ˈfɛnɪmən] , [en] . [em] . - .
Fenneman , N . M . 1931 .
芬尼曼 , N . M . - .

芬尼曼，NM1931。

[ˌfɪziˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Physiography of western United States .
生理学 的 西 团结的 各州 .

美国西部的地形地貌。

[məˈgrɔ] - [hɪl] , [nuː] [jɔːk] , 1st .
McGraw - Hill , New York , 1st .
麦格劳 - 爬坡道 , 新的 约克 , 1st .

纽约麦格劳-希尔出版社，第一版。

[ed] . , [viː] - [ˌɛksˌaɪˈaɪ] + - [piːˈpiː] . , - [fɪgz] .
ed . , v - xii + 534 pp . , 173 figs .
编辑 . , v - 十二 + - pp . , - 无花果 .

编，v-xii + 534 页，173 幅图。

[ˈmɪlər] , [el] . - .
Miller , L . 1932 .
磨坊主 , L . - .

米勒，L.1932。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ðɪ]['dezərt] ['tɔːrtəs] ([tesˈtuːdoʊ; tesˈtjuːdoʊ] [ægɑsiːzi]) .
Notes on the desert tortoise (Testudo agassizii) .
笔记 在 这 沙漠 龟 (睾丸 阿加西) .

关于沙漠陆龟（Testudo agassizii）的笔记。

[trænz] . [sæn][diː'eɪgoʊ][ˌes oʊ 'siː] .
Trans . **San** **Diego** **Soc** .
翻译 . 圣 迭戈 社会 .

Trans. San Diego Soc.

[næt] . [hɪst] . , ['sɛvən] : - - - .
Nat . **Hist** . , **7** : **187** - **208** .
纳特 . 历史 . , 7 : - - - .

自然史，7：187-208。

[smɪθ] , [eɪtʃ] . [em] . - .
Smith , **H** . **M** . **1949** .
史密斯 , H . M . - .

Smith，HM1949。

- [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .
Herpetogeny **in** **Mexico** **and** **Guatemala** .
- 在 墨西哥 和 危地马拉 .

墨西哥和危地马拉的爬行动物发生情况。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

['æsən] .
Assn .
协会 .

协会

[ə'merɪkən] [dʒi'ɑːgrəfər] , - ([θriː]) : - - - , [wʌn][fɪg] .
American **Geographers** , **34** (**3**) : **219** - **238** , **1** **fig** .
美国人 地理学家 , - (3) : - - - , 1 如图 .

美国地理学家，34(3): 219-238，1 图。

['θeɪɝ] , ['dʌbljuː] . [en] . - .
Thayer , **W** . **N** . **1916** .
泰耶 , W . N . - .

Thayer，WN1916。

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
The **physiography** **of** **Mexico** .
这 生理学 的 墨西哥 .

墨西哥的自然地理特征。

[dˈʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[dʒi'ɑːl] . , - : - - - , [ˌtuː'tuː] [fɪgz] .
Geol . , **24** : **61** - **94** , **2** **figs** .
地质 . , - : - - - , 2 无花果 .

地质学，24：61-94，2 图。

['wʊdˌbɛri] , [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd]['hɑːrdi] , [ɑːr] . - .
Woodbury , **A** . **M** . , **and** **Hardy** , **R** . **1948** .
伍德伯里 , 一个 . M . , 和 哈迪 , 拉 . - .

Woodbury, AM 和 Hardy, R.1948。

['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ['tɔːrtəs] , - [ægɑsiːzi] .
Studies **of** **the** **desert** **tortoise** , **Gopherus** **agassizii** .
研究 的 这 沙漠 龟 , - 阿加西 .

对沙漠陆龟（Gopherus agassizii）的研究。

['iːˌkɑl] .

Ecol	**.**
生态	.

生态学。

['mɑːnəˌgrɑːf] . , - : - - - , - [fɪgz] . , [fɔːr][teiblz] .

Monogr	**.**	**,**	**18**	**:**	**145**	**-**	**200**	**,**	**25**	**figs**	**.**	**,**	**4**	**tables**	**.**
专著	.	,	-	:	-	-	-	,	-	无花果	.	,	4	表格	.

专著，18：145-200，25 图，4 表。

[trænz'mɪtɪd] [noʊ'vembər] - , - .

Transmitted	**November**	**18**	**,**	**1958**	**.**
传输	十一月	-	,	-	.

1958年11月18日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神